

PTD 701 / PTD 701 AE RO (DOS)
PTD 702 / PTD 702 AE RO (DOS)
PTD 703
PTD 704



DE	Sicherheitshinweise	3
EN	Safety notes	5
FR	Conseils de sécurité	7
IT	Note di sicurezza	9
NL	Veiligheidsvoorschriften	11
EL	Υποδείξεις ασφαλείας	13
CS	Bezpečnostní pokyny	15
RO	Indicații de siguranță	17
SL	Varnostna navodila	19
HR	Sigurnosne napomene	21
DA	Sikkerhedsanvisninger	23
NO	Sikkerhetsanvisninger	25
SV	Säkerhetsanvisningar	27
FI	Turvallisuusohjeet	29
PT	Indicações de segurança	31
ES	Advertencias de seguridad	33
HU	Biztonsági előírások	35
TR	Güvenlik uyarıları	37

Wenn die Sicherheits- und Bedienungshinweise nicht beachtet werden, bestehen keine Haftungs- und Gewährleistungsansprüche gegenüber der Miele & Cie. KG.

Betreiberpflichten

Die gewerbliche Spülmaschine wird in gastronomischen und artverwandten Betrieben (Bäckerei, Metzgerei, ...) eingesetzt. Der Betreiber der Spülmaschine unterliegt daher den gesetzlichen Pflichten zur Arbeitssicherheit. Neben den Warn- und Sicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung, müssen die für den Einsatzbereich der Spülmaschine gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutzvorschriften eingehalten werden. Um einen sicheren Umgang mit der Spülmaschine zu gewährleisten, muss der Betreiber folgende Maßnahmen ergreifen:

- Spülmaschine gemäß den örtlich geltenden Normen und Vorschriften von zugelassenem Fachpersonal anschließen lassen.
- Informationen über die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen dem Bediener bereitstellen.
- Sicherstellen, dass nur Personen an der Spülmaschine arbeiten, welche die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise gelesen und verstanden und im Umgang mit der Spülmaschine und der Spülchemie geschult sind.
- Bediener auf Sicherheitshinweise hinweisen und über mögliche Gefahren informieren. Schulungen regelmäßig wiederholen, um Unfälle zu vermeiden.
- In Bedienung und Arbeitsweise der Spülmaschine durch Kundendienst oder Fachhändler einweisen lassen.
- Die Betriebsanleitung und die Kurzanleitung dem Bediener bereitstellen und aufbewahren.
- Spülmaschine nur in technisch und hygienisch einwandfreiem Zustand betreiben.

Bedienerpflichten

Neben den Warn- und Sicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung, müssen die für den Einsatzbereich der gewerblichen Spülmaschine gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutzvorschriften eingehalten werden.

Insbesondere gilt, dass der Bediener folgende Maßnahmen ergreift:

- Geltende Arbeitsschutzbestimmungen einhalten.
- Die zugewiesenen Zuständigkeiten für die Installation, Bedienung, Wartung und Reinigung der Spülmaschine ordnungsgemäß wahrnehmen.
- Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen.
- Nur an der Spülmaschine arbeiten nach Schulung im Umgang mit der Spülmaschine und der Spülchemie.
- Spülmaschine nur in technisch und hygienisch einwandfreiem Zustand betreiben.

- Für Sauberkeit und Ordnung im Spülmaschinenfeld sorgen.
- Bauseitige Wasserzufuhr nach Arbeitsschluss schließen.

Mechanische Gefahren

- Um Rutschgefahr durch nassen Fußboden beim Betrieb der Spülmaschine zu vermeiden, Schmutzablagerungen am Fußboden vermeiden und rutschfestes Schuhwerk tragen.
- Um Schnittverletzungen an scharfkantigen Blechen zu vermeiden, bei Montage- und Reparaturarbeiten Schutzhandschuhe tragen.
- Durch rostende Fremdkörper im Innenraum der Spülmaschine kann auch das Material „Edelstahl Rostfrei“ anfangen zu rosten. Nur unbeschädigte Drahtgitterkörbe, rostfreies Spülgut und geeignete Reinigungshilfen verwenden und sicherstellen, dass Wasserleitungen rostgeschützt sind.
- Um Kippen der Spülmaschine zu vermeiden, nicht auf die geöffnete Klapptür sitzen oder stehen.
- Bei Einbau und Betrieb in Fahrzeugen zusätzliche Anforderungen aufgrund schwankenden Untergrunds beachten.

Elektrische Gefahren

- Der Anschluss an das elektrische Netz darf nur durch einen vom Energieversorger zugelassenen Fachbetrieb des Elektrohandwerks durchgeführt werden.
- Arbeiten an der elektrischen Anlage, Installations- und Wartungsarbeiten sowie Reparaturen dürfen nur qualifizierte Fachkräfte ausführen. Dabei müssen die Sicherheitsregeln der Elektrotechnik eingehalten werden, um Stromunfälle zu vermeiden:
 - Allpolig freischalten.
 - Gegen Wiedereinschalten sichern.
 - Spannungsfreiheit feststellen.
 - Erden und Kurzschließen.
 - Benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken.
- Keine Verkleidungen öffnen, wenn dazu ein Werkzeug benötigt wird. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Die elektrische Sicherheit dieser Spülmaschine ist nur dann gewährleistet, wenn sie an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Miele kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden (z. B. elektrischer Schlag).

- Eine beschädigte Netzanschlussleitung muss durch den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Die Netzanschlussleitung muss vom Typ H07RN-F oder gleichwertig sein.
- Maschinen, die ab Werk mit Netzanschlussleitung und Schuko-Stecker ausgestattet sind, nur an einzeln abgesicherte Schuko-Steckdosen anschließen. Keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen verwenden.
- Berühren von spannungsführenden Bauteilen kann zum Tod durch elektrischen Schlag führen. Bei Defekten oder Beschädigungen an elektrischen Bauteilen / Leitungen oder deren Isolation die Spannungsversorgung sofort abschalten und Reparatur durch eine Fachkraft veranlassen.

Thermische Gefahren

- Spülmaschine nicht unter 0 °C betreiben, um Schäden an Schläuchen, Tank und Boiler oder Funktionsschäden zu vermeiden.

Umgang mit Spülchemie

Der Kontakt mit Spülchemie mit der Haut oder den Augen führt zu schweren Verätzungen, Augenschäden und Vergiftungen.

- Bei Haut- und Augenkontakt mit Leitungswasser gründlich spülen und ggf. Arzt aufsuchen.
- Spülchemie und Spülwasser niemals trinken oder in andere Behälter umfüllen.
- Bei Arbeiten mit Spülchemie Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.
- Gefahren- und Sicherheitshinweise auf dem Kanister und dem Sicherheitsdatenblatt beachten.

Wartung, Reparatur und Ersatzteile

- Ausschließlich Servicetechniker, die von Miele geschult und autorisiert sind, dürfen Wartungsarbeiten und Reparaturen durchführen. Durch unsachgemäße Wartungsarbeiten oder Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen, für die Miele nicht haftet.
- Nur Original-Ersatzteile von Miele für Wartungsarbeiten und Reparaturen verwenden. Wenn keine Original-Ersatzteile verwendet werden, erlischt die Gewährleistung. Entscheidend hierfür sind die Angaben im Ersatzteilkatalog.
- Bauseitige Wasser- und Stromleitungsstörungen durch einen Installateur oder Elektriker beheben lassen. Andere Störungen durch einen autorisierten Servicetechniker oder Händler beheben lassen.

Miele & Cie. KG assumes no liability or warranty in the event of non-compliance with these safety and operating instructions.

Operator obligations

The commercial warewasher is used in the restaurant industry and similar businesses (bakeries, butcher's shops, etc.). The operator of the warewasher is therefore subject to the legal obligations for occupational safety. In addition to the warning and safety information in these operating instructions, the operator must comply with the current provisions regarding safety, accident prevention and environmental protection for the area of application of the warewasher. To ensure safe use of the warewasher, the operator must take the following measures:

- Arrange for the warewasher to be connected by authorised technicians according to the locally applicable standards and regulations.
- Provide the user with information on the provisions regarding occupational safety.
- Ensure that only personnel who have read and understood the operating instructions and safety notes and are trained in handling the warewasher and the chemicals work with them.
- Refer users to the safety notes and inform them of potential dangers. Repeat training sessions at regular intervals to prevent accidents.
- Arrange for customer service or a specialist dealer to provide instruction in operating and using the warewasher.
- Provide the user with the operating instructions and quick guide.
- Operate the warewasher only when it is in perfect technical and hygienic condition.

User obligations

In addition to the warning and safety information in these operating instructions, the operator must comply with the current provisions regarding safety, accident prevention and environmental protection for the area of application of the commercial warewasher.

In particular, the user must take the following measures:

- Adhere to the applicable occupational safety regulations.
- Follow the allocated responsibilities for installation, operation, maintenance and cleaning of the warewasher.
- Read the operating instructions and safety notes.
- Only work on the warewasher after receiving training in handling the warewasher and the chemicals.
- Operate the warewasher only when it is in perfect technical and hygienic condition.
- Ensure cleanliness and tidiness around the warewasher.

- Once the work is complete, turn off the on-site water supply.
- In areas which may be subject to infestation by cockroaches or other vermin, pay particular attention to keeping the appliance and its surroundings in a clean condition at all times. Any damage which may be caused by cockroaches or other vermin will not be covered by the warranty.

Mechanical dangers

- In order to avoid the risk of slipping on wet floors when operating the warewasher, prevent dirt from accumulating on the floor and wear non-slip footwear.
- In order to avoid cutting injuries on sharp metal edges, wear protective gloves for assembly and repair work.
- Rusting foreign bodies inside the warewasher can cause even "rust-free stainless steel" to corrode. Use only undamaged wire grate baskets, rust-free wash items and suitable cleaning utensils to ensure that water pipes are protected from rust.
- Do not sit or stand on the open door of the warewasher, to prevent it from tipping over.
- In the case of installation and operation in vehicles, follow the additional requirements for unstable surfaces.

Electrical dangers

- The device may only be connected to the electrical mains supply by a specialist electrical company approved by the energy supplier.
- Work on the electrical system, installation and maintenance work and repairs may be carried out only by qualified specialists. The electrical engineering safety rules must be observed to avoid electrical accidents:
 - Disconnect all poles from the power supply.
 - Secure the machine to prevent it from being switched on again.
 - Ensure that there is no voltage.
 - Earth and short circuit.
 - Cover or cordon off neighbouring parts that are live.
- Do not open any machine covers if doing so requires the use of tools. There is a danger of electric shock.
- The electrical safety of this warewasher is guaranteed only if it is connected to a correctly installed protective circuit. Miele cannot be held responsible for damage caused by a missing or broken interrupted protective conductor (e.g. electric shock).

- If the mains cable is damaged, it must be replaced by customer service or a similarly qualified person to prevent exposure to danger. The mains cable must be a H07RN-F type or equivalent.
- Machines delivered from the factory fitted with a mains cable and safety plug may be connected only to an individually protected safety socket. Do not use extension cables or multi-socket adapters.
- Touching live components can lead to death by electric shock. In the event of a defect or damage to an electrical component / cable or its insulation, switch off the power supply immediately and arrange for repair by a specialist.

Thermal dangers

- Do not operate the warewasher below 0°C to avoid damage to the hoses, tank and boiler and prevent functional damage.

Handling of chemicals

Contact of chemicals with the skin or eyes can lead to severe burns, eye damage and poisoning.

- In the event of contact with the eyes or skin, wash thoroughly with tap water and seek medical attention if necessary.
- Never drink chemicals or wash water or transfer them to other storage containers.
- Wear protective clothing, protective gloves and protective goggles when working with chemicals.
- Observe the danger and safety notes on the canister and safety data sheet.

Maintenance, repair and spare parts

- Only service technicians who have been trained and authorised by Miele are permitted to carry out maintenance work and repairs. Improper maintenance or repairs may cause significant danger to the user, for which Miele cannot assume liability.
- Only original Miele spare parts may be used for maintenance and repairs. If original spare parts are not used, the warranty is invalidated. The information in the spare parts catalogue is definitive in this respect.
- Arrange for an installer or an electrician to remedy on-site water and electricity supply malfunctions. Arrange for other malfunctions to be remedied by an authorised service technician or dealer.

Miele & Cie. KG décline toute responsabilité et toute demande de prestation sous garantie si les conseils de sécurité et d'utilisation ne sont pas respectés.

Devoirs de l'exploitant

Le lave-vaisselle professionnel est utilisé dans les établissements de restauration et établissements similaires (boulangerie, boucherie,...). L'exploitant du lave-vaisselle est par conséquent soumis aux obligations légales concernant la sécurité au travail. Outre les avertissements et les conseils de sécurité contenus dans la présente notice d'utilisation, il convient de respecter les conseils de sécurité, de prévention des accidents et de protection de l'environnement applicables au domaine d'utilisation du lave-vaisselle. Pour garantir une utilisation du lave-vaisselle sans danger, l'exploitant doit prendre les mesures suivantes :

- Le lave-vaisselle doit être raccordé conformément aux normes et réglementations locales par un personnel qualifié agréé.
- Préparer les informations concernant les mesures de protection de l'utilisateur.
- S'assurer que seules des personnes ayant lu et compris la notice d'utilisation et les conseils de sécurité et formées à l'utilisation du lave-vaisselle et des produits lessiviels travaillent sur celui-ci.
- Attirer l'attention de l'utilisateur sur les conseils de sécurité et l'informer des dangers possibles. La formation du personnel doit être régulièrement répétée afin de prévenir les accidents.
- Faire appel au service clients ou à un revendeur pour vous renseigner quant à l'utilisation et au fonctionnement du lave-vaisselle.
- Mettre la notice d'utilisation et la notice abrégée à disposition de l'utilisateur et les conserver.
- Ne faire fonctionner le lave-vaisselle que s'il est en parfait état tant au niveau technique qu'hygiénique.

Devoirs de l'utilisateur

Outre les avertissements et les conseils de sécurité contenus dans la présente notice d'utilisation, il convient de respecter les conseils de sécurité, de prévention des accidents et de protection de l'environnement applicables au domaine d'utilisation du lave-vaisselle professionnel.

Il est particulièrement important que l'utilisateur prenne les mesures suivantes :

- Respecter les consignes de sécurité en vigueur.
- Assumer pleinement la responsabilité allouée pour l'installation, l'utilisation, la maintenance et le nettoyage du lave-vaisselle.
- Lire la notice d'utilisation et les conseils de sécurité.
- Ne travailler sur le lave-vaisselle qu'après avoir été formé à l'utilisation du lave-vaisselle et des produits lessiviels.

- Ne faire fonctionner le lave-vaisselle que s'il est en parfait état tant au niveau technique qu'hygiénique.
- Assurer la propreté et l'ordre dans l'environnement du lave-vaisselle.
- Fermer l'arrivée d'eau installée sur le site après avoir terminé le travail.

Dangers mécaniques

- Pour éviter les risques de glissade sur les sols mouillés lors de l'utilisation du lave-vaisselle, éviter les accumulations de saleté sur les sols et porter des chaussures antidérapantes.
- Pour éviter les coupures sur les tôles à arêtes vives, porter des gants de protection lors des travaux de montage et de réparation.
- Les corps étrangers, qui rouillent à l'intérieur du lave-vaisselle, peuvent même commencer à faire rouiller les matériaux en « acier inoxydable ». N'utiliser que des paniers rilsanisés non endommagés, une vaisselle inoxydable et des produits de nettoyage adaptés, et s'assurer que les conduites d'eau soient protégées contre la rouille.
- Pour éviter le basculement du lave-vaisselle, ne pas s'asseoir ou se tenir debout sur la porte basculante ouverte.
- En cas de montage et d'utilisation dans des véhicules, tenir compte des exigences supplémentaires en raison d'un sol instable.

Dangers électriques

- Le raccordement au secteur ne peut être effectué que par une entreprise spécialisée dans le secteur de l'électricité agréée par le fournisseur d'énergie.
- Les travaux sur le système électrique, les travaux d'installation et de maintenance ainsi que les réparations ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié. Les règles de sécurité en matière d'électrotechnique doivent donc être respectées pour éviter les accidents électriques :
 - Réarmer tous les pôles.
 - Sécuriser contre tout risque de remise en marche.
 - Vérifier l'absence de tension.
 - Mettre à la terre et court-circuiter.
 - Couvrir ou clôturer les pièces sous tension adjacentes.
- Ne pas ouvrir les habillages si un outil est nécessaire pour le faire. Il existe un risque d'électrocution.
- La sécurité électrique de ce lave-vaisselle n'est garantie que s'il est raccordé à un circuit de protection correctement installé. Miele ne peut être tenu responsable des dommages causés par

- l'absence d'un conducteur de protection ou par son dysfonctionnement (p. ex., un choc électrique).
- Tout câble d'alimentation secteur endommagé doit être remplacé par le service clients ou une personne compétente afin d'éviter tout risque. Le câble d'alimentation doit être du type H07RN-F ou équivalent.
 - Ne raccorder les machines équipées en usine d'un câble d'alimentation et d'une fiche avec contact de terre latéral qu'à des prises à trois trous isolées. Ne pas utiliser de rallonges ou de prises multiples.
 - Toucher des composants conducteurs peut entraîner la mort par électrocution. En cas de défaut ou d'endommagement des composants / câbles électriques ou de leur isolation, couper immédiatement l'alimentation électrique et confier la réparation à un spécialiste.
 - Faire réparer les problèmes d'alimentation en eau et en électricité du site par un installateur ou un électricien. Faire réparer tout autre dysfonctionnement par un technicien agréé ou par un revendeur.

Risques thermiques

- Ne pas faire fonctionner le lave-vaisselle en dessous de 0 °C afin d'éviter d'endommager les tuyaux, la cuve et le surchauffeur, ou de provoquer des dégradations fonctionnelles.

Utilisation des produits lessiviels

Le contact des produits lessiviels avec la peau ou les yeux cause de graves brûlures chimiques, des lésions oculaires et des intoxications.

- En cas de contact avec la peau et les yeux, laver abondamment à l'eau claire et consulter un médecin, le cas échéant.
- Ne jamais boire les produits lessiviels et l'eau de lavage ou les transférer dans un autre réservoir.
- Porter des vêtements de protection, des gants de protection et des lunettes de sécurité lors de la manipulation de produits lessiviels.
- Respecter les indications de danger et conseils de sécurité indiqués sur le bidon et la fiche de données de sécurité.

Maintenance, réparation et pièces de rechange

- Seuls les techniciens formés et agréés par Miele sont autorisés à effectuer les travaux de maintenance et les réparations. Des travaux de maintenance ou des réparations non conformes peuvent occasionner des risques considérables pour l'utilisateur pour lesquels Miele décline toute responsabilité.
- Utiliser exclusivement les pièces de rechange Miele pour les travaux de maintenance et les réparations. En cas d'utilisation de pièces autres que les pièces de rechange d'origine, la garantie devient caduque. Les données du catalogue de pièces de rechange sont à cet effet décisives.

In caso di mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni d'uso, deca-de ogni obbligo di garanzia e responsabilità da parte di Miele & Cie. KG.

Obblighi del gestore

La lavastoviglie professionale è destinata all'uso in aziende attive nel settore gastronomico o affine (panetteria, macelleria,...). Il gestore della lavastoviglie è quindi soggetto agli obblighi di legge per la sicurezza sul lavoro. Oltre alle avvertenze e alle note di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, rispettare anche le norme di sicurezza, di prevenzione degli incidenti e di protezione ambientale vigenti nella zona di impiego della lavastoviglie. Per garantire un uso sicuro della lavastoviglie, il gestore deve adottare le seguenti misure:

- Far eseguire gli allacciamenti della lavastoviglie da tecnici autorizzati secondo le norme e le disposizioni locali vigenti.
- Fornire all'operatore informazioni relative alle vigenti disposizioni di sicurezza sul lavoro.
- Assicurarsi che con la lavastoviglie lavorino solo persone che abbiano letto e compreso le istruzioni per l'uso e le note di sicurezza e abbiano ricevuto la formazione su come utilizzare la lavastoviglie e i prodotti chimici.
- Segnalare agli operatori le note di sicurezza e informarli sui possibili pericoli. Ripetere regolarmente i corsi al fine di evitare infortuni.
- Richiedere al servizio per la clientela o al rivenditore specializzato istruzioni sulla modalità di utilizzo e la modalità di funzionamento della lavastoviglie.
- Mettere a disposizione dell'operatore le istruzioni per l'uso e la guida rapida, e custodirle.
- Utilizzare la lavastoviglie solo se si trova in ineccepibili condizioni dal punto di vista tecnico e igienico.

Obblighi dell'operatore

Oltre alle avvertenze e alle note di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso è necessario rispettare le norme di sicurezza, di prevenzione degli incidenti e di protezione ambientale vigenti nella zona di impiego della lavastoviglie professionale.

In particolare, l'operatore deve adottare le seguenti misure:

- Rispettare le disposizioni vigenti in materia di sicurezza sul lavoro.
- Rispettare le competenze conferite per ciò che riguarda installazione, utilizzo, manutenzione e pulizia della lavastoviglie.
- Leggere le istruzioni per l'uso e le note di sicurezza.
- Lavorare con la lavastoviglie solo dopo aver seguito i corsi su come utilizzare la lavastoviglie e i prodotti chimici.

- Utilizzare la lavastoviglie solo se si trova in ineccepibili condizioni dal punto di vista tecnico e igienico.
- Provvedere alla pulizia e all'ordine nell'ambiente in cui la lavastoviglie è installata.
- Una volta concluso il lavoro, chiudere l'alimentazione dell'acqua sul lato cliente.

Pericoli di natura meccanica

- Per evitare pericolo di scivolamento a causa del pavimento bagnato durante il funzionamento della lavastoviglie, evitare i depositi di sporizia sul pavimento e indossare calzature antiscivolo.
- Per evitare lesioni da taglio sulle lamiere affilate, durante le operazioni di montaggio e riparazione indossare guanti di protezione.
- A causa di corpi estranei arrugginiti all'interno della lavastoviglie, anche l'acciaio "inossidabile" può essere attaccato dalla ruggine. Utilizzare solo cestelli in filo rivestito non danneggiati, stoviglie inossidabili e ausili per la pulizia adeguati; assicurarsi che i tubi dell'acqua siano inossidabili.
- Per evitare che la lavastoviglie si ribalti, non sedersi né salire sullo sportello aperto.
- In caso di montaggio e utilizzo su veicoli, rispettare i requisiti aggiuntivi a causa del fondo oscillante.

Pericoli elettrici

- L'allacciamento alla rete elettrica deve essere effettuato esclusivamente da un'azienda elettrica specializzata e autorizzata dal fornitore di energia.
- Gli interventi all'impianto elettrico, le operazioni di installazione e manutenzione e le riparazioni devono essere effettuati esclusivamente da tecnici specializzati. Nel farlo, osservare le regole di sicurezza dell'elettrotecnica per evitare incidenti elettrici:
 - Scollegare tutti i poli.
 - Mettere in sicurezza per impedire una riaccensione involontaria.
 - Garantire l'assenza di tensione.
 - Mettere a terra e cortocircuitare.
 - Coprire o isolare le parti adiacenti sotto tensione.
- Non aprire i rivestimenti, se per eseguire tale operazione è necessario un attrezzo. Sussiste il pericolo di scosse elettriche.
- La sicurezza elettrica della lavastoviglie è garantita solo se è collegata a un circuito protettivo correttamente installato. Miele non può essere ritenuta responsabile per i danni causati dalla mancanza o dalla rottura del conduttore di terra (ad es. scosse elettriche).

- Per evitare pericoli, un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal servizio per la clientela o da una persona altrettanto qualificata. Il cavo di alimentazione deve essere del tipo H07RN-F o equivalente.
- Le macchine già provviste di fabbrica di un cavo di alimentazione con connettore tipo Schuko devono essere collegate esclusivamente a prese della corrente Schuko protette. Non utilizzare prolunghe o prese multiple.
- Il contatto con le parti sotto tensione può provocare la morte per scossa elettrica. In caso di difetti o danni di componenti/cavi elettrici o del loro isolamento, interrompere immediatamente l'alimentazione di tensione e fare eseguire la riparazione da uno specialista.

Pericoli termici

- Non utilizzare la lavastoviglie a temperature inferiori agli 0°C, per evitare danni a tubi flessibili, vasca e boiler o funzioni errate.

Manipolazione dei prodotti chimici

Il contatto con prodotti chimici con la pelle o gli occhi provoca gravi ustioni chimiche, lesioni oculari e avvelenamenti.

- In caso di contatto con pelle e occhi, lavare accuratamente con acqua corrente e consultare eventualmente un medico.
- Non bere in nessun caso i prodotti chimici e l'acqua di lavaggio e non travasarli in altri contenitori.
- Quando si adoperano prodotti chimici, indossare abbigliamento protettivo, guanti protettivi e occhiali protettivi.
- Osservare le note di sicurezza e di pericolo riportate sulla tanica e nella scheda di sicurezza.

Manutenzione, riparazione e ricambi

- Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati esclusivamente da un tecnico addestrato e autorizzato da Miele. Interventi di manutenzione o riparazione inadeguati possono costituire pericoli considerevoli per l'utilizzatore. In tali casi, Miele declina ogni responsabilità.
- Per gli interventi di manutenzione e le riparazioni utilizzare esclusivamente ricambi originali Miele. L'utilizzo di ricambi non originali comporta la decadenza della garanzia. Le informazioni presenti nel catalogo dei pezzi di ricambio sono decisive a tale riguardo.
- Eventuali guasti relativi all'acqua o all'alimentazione elettrica devono essere riparati da un idraulico o da un elettricista. Far riparare altri eventuali guasti da un tecnico autorizzato o dal rivenditore.

Als de veiligheids- en bedieningsvoorschriften niet in acht worden genomen, kan Miele & Cie. KG niet aansprakelijk worden gesteld en vervalt elke garantie.

Verplichtingen van de exploitant

De professionele vaatwasmachine wordt in gastronomische en soortgelijke bedrijven (bakkerij, slagerij, ...) gebruikt. De exploitant van de vaatwasmachine is dus onderworpen aan de wettelijke verplichtingen inzake arbeidsveiligheid. Naast de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing moeten de veiligheids-, ongevallenpreventie- en milieubeschermingsvoorschriften die gelden voor het toepassingsgebied van de vaatwasmachine in acht worden genomen. Om een veilig gebruik van de vaatwasmachine te garanderen moet de exploitant de volgende maatregelen nemen:

- Laat de vaatwasmachine volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften door bevoegd vakpersoneel aansluiten.
- Geef de gebruiker informatie over de geldende bepalingen inzake arbeidsveiligheid.
- Zorg ervoor, dat alleen personen met de vaatwasmachine werken die de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften hebben gelezen en begrepen en geschoold zijn in de omgang met de vaatwasmachine en de reinigingsmiddelen.
- Wijs gebruikers op de veiligheidsvoorschriften en informeer hen over mogelijke gevaren. Herhaal de scholingen regelmatig om ongevallen te voorkomen.
- Laat u door de servicedienst of uw dealer instrueren in de bediening en werking van de vaatwasmachine.
- De gebruiksaanwijzing en de beknopte gebruiksaanwijzing voor de gebruiker beschikbaar stellen en bewaren.
- Vaatwasmachine alleen in technisch en hygiënisch onberispelijke staat gebruiken.

Plichten van de gebruiker

Naast de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing moeten de veiligheids-, ongevallenpreventie- en milieubeschermingsvoorschriften die gelden voor het toepassingsgebied van de professionele vaatwasmachine in acht worden genomen.

De gebruiker moet met name de volgende maatregelen nemen:

- Neem de geldende bepalingen inzake arbeidsveiligheid in acht.
- Neem de toegewezen verantwoordelijkheden voor de installatie, de bediening, het onderhoud en de reiniging van de vaatwasmachine naar behoren in acht.
- Gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften lezen.

- Alleen aan de vaatwasmachine werken na scholing in de omgang met de vaatwasmachine en de reinigingsmiddelen.
- Vaatwasmachine alleen in technisch en hygiënisch onberispelijke staat gebruiken.
- Zorg ervoor dat de omgeving rond de vaatwasmachine schoon en opgeruimd is.
- Sluit na het werk de bouwzijdige watertoevoerkraan.

Mechanische gevaren

- Om gevaar voor uitglijden door natte vloer bij het gebruik van de vaatwasmachine te voorkomen, moeten vuilafzettingen op de vloer vermeden worden en moet antislip-schoeisel worden gedragen.
- Om snijwonden aan platen met scherpe randen te voorkomen, moeten bij montage- en reparatiewerkzaamheden beschermende handschoenen worden gedragen.
- Door roestende vreemde voorwerpen in het interieur van de vaatwasmachine kan ook het materiaal 'roestvaststaal' beginnen te roesten. Gebruik alleen onbeschadigde draadroosters, geschikt vaatwerk en geschikte schoonmaakmiddelen en zorg ervoor dat waterleidingen tegen roest zijn beschermd.
- Om kantelen van de vaatwasmachine te voorkomen, mag men niet zitten of staan op de geopende klapdeur.
- Bij inbouw en bedrijf in voertuigen aanvullende eisen vanwege schommelende ondergrond in acht nemen.

Elektrische gevaren

- De aansluiting op het elektriciteitsnet mag uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende installateur.
- Werkzaamheden aan de elektrische installatie, installatie- en onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door daarvoor gekwalificeerde specialisten. Daarbij moeten de veiligheidsregels van de elektrotechniek in acht worden genomen om ongevallen door stroom te voorkomen:
 - Alle voedingspunten vrijschakelen.
 - Beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
 - Afwezigheid van spanning controleren.
 - Aarden en kortsluiten.
 - Aangrenzende onderdelen die onder spanning staan afdekken of afsluiten.
- Open geen bekledingen als u daarvoor gereedschap nodig hebt. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- De elektrische veiligheid van deze vaatwasmachine is alleen gegarandeerd wanneer deze op een volgens de voorschriften geïnstalleerd beveiligd is.

- ligingssysteem is aangesloten. Miele kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die veroorzaakt is door een ontbrekende of onderbroken aardkabel (bijv. elektrische schok).
- Een beschadigde netaansluitkabel moet worden vervangen door de servicedienst of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaren te vermijden. De netaansluitkabel moet van het type H07RN-F of gelijkwaardig zijn.
 - Machines, die af fabriek zijn uitgerust met een netaansluitkabel en een veiligheidsstekker mogen alleen worden aangesloten op afzonderlijk beveiligde veiligheidsstopcontacten. Geen verlengkabels of stekkerdozen gebruiken.
 - Het aanraken van componenten die onder spanning staan, kan leiden tot de dood door elektrische schok. Bij defecten of beschadigingen aan elektrische componenten/kabels of de isolatie ervan moet de stroomvoorziening meteen worden uitgeschakeld en moet reparatie worden uitgevoerd door een vakman.

Thermische gevaren

- Vaatwasmachine niet onder 0 °C gebruiken, om schade aan slangen, tank en boiler of functionele schade te voorkomen.

Omgang met reinigingsmiddelen

Contact van reinigingsmiddelen met de huid of de ogen leidt tot ernstige brandwonden, ernstig oogletsel en vergiftiging.

- Spoel grondig met leidingwater bij huid- of oogcontact, evt. arts raadplegen.
- Drink nooit van de reinigingsmiddelen en het spoelwater en giet deze niet over in een ander reservoir.
- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij werkzaamheden met reinigingsmiddelen.
- Neem de gevaren- en veiligheidsvoorschriften op het reservoir en het veiligheidsinformatieblad in acht.

Onderhoud, reparatie en onderdelen

- Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door servicemonteurs, die door Miele geschoold en geautoriseerd zijn. Door ondeskundige onderhoudswerkzaamheden of reparaties kunnen grote gevaren voor de gebruiker ontstaan, waarvoor Miele niet aansprakelijk is.
- Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend originele onderdelen van Miele worden gebruikt. Wanneer er geen originele onderdelen worden gebruikt, komt de garantie te vervallen. Bepalend hiervoor is de informatie in de onderdelencatalogus.

Εφό Εάν δεν τηρηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας και χειρισμού, δεν υφίσταται ουδεμία απαίτηση αστικής ευθύνης και εγγύησης έναντι της Miele & Cie. KG.

Υποχρεώσεις υπεύθυνου εκμετάλλευσης

Το επαγγελματικό πλυντήριο πιάτων χρησιμοποιείται σε γαστρονομικές ή συναφείς επιχειρήσεις (φούρνους, κρεοπωλεία, ...). Ο υπεύθυνος εκμετάλλευσης του πλυντηρίου πιάτων υπόκειται, επομένως, στις προβλεπόμενες από τον νόμο υποχρεώσεις ως προς την ασφάλεια στον χώρο εργασίας. Εκτός από τις προειδοποιήσεις και τις υποδείξεις ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, επιβάλλεται η τήρηση και των κανονισμών ασφαλείας, πρόληψης ατυχημάτων και περιβαλλοντικής προστασίας όπως ισχύουν για τον τομέα χρήσης του πλυντηρίου πιάτων. Για να διασφαλιστεί ο ασφαλής χειρισμός του πλυντηρίου πιάτων, ο υπεύθυνος εκμετάλλευσης οφείλει να λάβει τα ακόλουθα μέτρα:

- Αναθέστε τη σύνδεση του πλυντηρίου πιάτων σύμφωνα με τα ισχύοντα τοπικά πρότυπα και τις προδιαγραφές σε αδειοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό.
- Θέστε στη διάθεση του χειριστή πληροφορίες σχετικά με τις ισχύουσες διατάξεις προστασίας στον χώρο εργασίας.
- Διασφαλίστε ότι με το πλυντήριο πιάτων εργάζονται μόνο άτομα που έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας και που έχουν εκπαιδευτεί στον χειρισμό του πλυντηρίου πιάτων και των απορρυπαντικών πλυντηρίου.
- Συμβουλευέστε τους χειριστές για τις υποδείξεις ασφαλείας και ενημερώστε τους για τους πιθανούς κινδύνους. Επαναλαμβάνετε τακτικά τις εκπαιδεύσεις, προκειμένου να αποφεύγετε ατυχήματα.
- Θα πρέπει να εκπαιδευτείτε στον χειρισμό και τον τρόπο λειτουργίας του πλυντηρίου πιάτων από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ειδικευμένους εμπόρους.
- Φυλάσσετε και θέστε τις οδηγίες λειτουργίας και τις σύντομες οδηγίες στη διάθεση του χειριστή.
- Χρησιμοποιείτε το πλυντήριο πιάτων μόνο σε άρτια κατάσταση ως προς την τεχνική και την υγιεινή του.

Υποχρεώσεις χειριστή

Εκτός από τις προειδοποιήσεις και τις υποδείξεις ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, επιβάλλεται η τήρηση και των κανονισμών ασφαλείας, πρόληψης ατυχημάτων και περιβαλλοντικής προστασίας όπως ισχύουν για τον τομέα χρήσης του επαγγελματικού πλυντηρίου πιάτων.

Ιδίως ισχύει η υποχρέωση του χειριστή να λαμβάνει τα ακόλουθα μέτρα:

- Τηρείτε τις ισχύουσες διατάξεις προστασίας στον χώρο εργασίας.

- Τηρείτε τις αρμοδιότητες που έχουν ανατεθεί σχετικά με την εγκατάσταση, τον χειρισμό, τη συντήρηση και τον καθαρισμό του πλυντηρίου πιάτων.
- Διαβάζετε τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Διεξάγετε εργασίες στο πλυντήριο πιάτων μόνο κατόπιν εκπαίδευσης στον χειρισμό του πλυντηρίου πιάτων και των απορρυπαντικών πλυντηρίου.
- Χρησιμοποιείτε το πλυντήριο πιάτων μόνο σε άρτια κατάσταση ως προς την τεχνική και την υγιεινή του.
- Φροντίζετε για την καθαριότητα και την τάξη στον περιβάλλοντα χώρο του πλυντηρίου πιάτων.
- Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, κλείνετε την υφιστάμενη στον χώρο εγκατάστασης παροχή νερού.

Μηχανικοί κίνδυνοι

- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ολίσθησης λόγω βρεγμένου δαπέδου κατά τη λειτουργία του πλυντηρίου πιάτων, αποφύγετε τις εναποθέσεις βρωμιάς στο πάτωμα και φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια.
- Φοράτε γάντια προστασίας κατά τη συναρμολόγηση και τις εργασίες επισκευής για να αποφύγετε κοψίματα από λαμαρίνες με αιχμηρές άκρες.
- Από τα σκουριασμένα ξένα σώματα μπορεί να αρχίζει να σκουριάζει και το υλικό «ανοξειδωτο ατσάλι» στο εσωτερικό του πλυντηρίου πιάτων. Χρησιμοποιείτε μόνο συρμάτινα καλάθια σε άρτια κατάσταση, ανοξειδωτα προϊόντα προς πλύση και κατάλληλα βοηθήματα καθαρισμού και διασφαλίστε πως οι αγωγοί νερού είναι ανοξειδωτοι.
- Για να αποτρέψετε την ανατροπή του πλυντηρίου πιάτων, μην κάθεστε ή στέκεστε στην ανοικτή πτυσσόμενη θύρα.
- Κατά την εγκατάσταση και τη λειτουργία σε οχήματα, τηρείτε τις πρόσθετες απαιτήσεις λόγω του ανώμαλου εδάφους.

Ηλεκτρολογικοί κίνδυνοι

- Η σύνδεση στην παροχή δικτύου επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένη ηλεκτρολογική εταιρεία, εγκεκριμένη από τον πάροχο ενέργειας.
- Οι εργασίες στην ηλεκτρική εγκατάσταση, οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης καθώς και οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας προς αποτροπή ατυχημάτων που οφείλονται στο ηλεκτρικό ρεύμα:
 - Αποσυνδέετε όλους τους πόλους.
 - Ασφαλίστε το μηχάνημα έναντι ενδεχομένου επανεκκίνησης.
 - Ελέγχετε την απουσία τάσης.
 - Γειώνετε και βραχυκυκλώνετε.

- Καλύπτετε ή μονώνετε παρακείμενα εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση.
- Μην ανοίγετε περιβλήματα, εάν απαιτούνται εργαλεία για τον σκοπό αυτό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια του παρόντος πλυντηρίου πιάτων εξασφαλίζεται, μόνο εφόσον αυτό συνδέεται σε σύστημα γείωσης, εγκατεστημένο σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Η Miele δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ζημιές, οι οποίες προκληθούν λόγω απουσίας ή αποσύνδεσης του αγωγού προστασίας (π.χ. ηλεκτροπληξία).
- Ένα καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος που έχει υποστεί φθορά, πρέπει να αντικαθίσταται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από αντίστοιχο επαγγελματία, προς αποφυγή κινδύνων. Το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος πρέπει να είναι τύπου H07RN-F ή ισοδύναμο.
- Μηχανήματα, τα οποία είναι εργοστασιακά εξοπλισμένα με καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος και βύσμα σούκο, επιτρέπεται να συνδέονται μόνο σε πρίζες σούκο. Μη χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης ή πολύμπριζα.
- Η επαφή με ηλεκτροφόρα εξαρτήματα μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο από ηλεκτροπληξία. Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή ζημιών σε ηλεκτρικά εξαρτήματα / καλώδια ή στη μόνωσή τους αποσυνδέστε αμέσως την ηλεκτρική τροφοδοσία και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Θερμικοί κίνδυνοι

- Μη λειτουργείτε το πλυντήριο πιάτων κάτω από τους 0 °C για να αποφύγετε ζημιά στους σωλήνες, τον κάδο και το μπόιλερ ή λειτουργικές βλάβες.

Μεταχείριση απορρυπαντικών πλυντηρίου

Η επαφή απορρυπαντικών πλυντηρίου με το δέρμα ή τα μάτια μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς, σοβαρές βλάβες στα μάτια ή δηλητηριάσεις.

- Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα και τα μάτια ξεπλύνετε σχολαστικά με νερό της βρύσης ή, εφόσον χρειάζεται, επικοινωνήστε με έναν ιατρό.
- Μην πίνετε ποτέ τα απορρυπαντικά και το νερό του πλυντηρίου και μην τα μεταγγίζετε σε άλλα δοχεία αποθήκευσης.
- Κατά τη διάρκεια εργασιών με απορρυπαντικά πλυντηρίου, φοράτε ρουχισμό προστασίας, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά γυαλιά.
- Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις κινδύνων και ασφαλείας στο μπιτόνι και στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

Συντήρηση, επισκευή και ανταλλακτικά

- Αποκλειστικά τεχνικούς σέρβις, μόνο εφόσον είναι εκπαιδευμένοι και εξουσιοδοτημένοι από την Miele και διεξάγουν επισκευές. Σε περίπτωση

ακατάλληλων εργασιών συντήρησης ή επισκευών, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη, για τους οποίους η Miele δεν φέρει καμία ευθύνη.

- Για τις εργασίες συντήρησης και τις επισκευές επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Miele. Εάν δε χρησιμοποιηθούν γνήσια ανταλλακτικά, παύει να ισχύει η εγγύηση. Καθοριστικά ως προς αυτό είναι τα στοιχεία που αναγράφονται στον κατάλογο ανταλλακτικών.
- Αναθέτετε την αντιμετώπιση βλαβών στους υφιστάμενους στον χώρο εγκατάστασης αγωγούς νερού και ρεύματος σε έναν εγκαταστάτη ή ηλεκτρολόγο. Αναθέτετε την αντιμετώπιση άλλων βλαβών σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή αντιπρόσωπο.

V případě nedodržování bezpečnostních pokynů a pokynů k obsluze ztrácí uživatel vůči společnosti Miele & Cie. KG veškeré záruční nároky.

Povinnosti provozovatele

Profesionální myčka se používá v gastronomických a příbuzných provozech (pekařství, řeznictví, ...). Na provozovatele myčky se proto vztahují zákonné povinnosti vyplývající z bezpečnosti práce. Kromě výstražných a bezpečnostních pokynů v tomto návodu k obsluze je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, předpisy týkající se bezpečnosti práce a předpisy na ochranu životního prostředí platné pro oblast použití myčky. Pro zajištění bezpečné manipulace s myčkou musí provozovatel dodržovat následující opatření:

- Myčku nechat připojit autorizovaným odborníkem v souladu s místními předpisy a normami.
- Obsluze poskytnout informace o platných předpisech o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- Zajistit, aby s myčkou pracovaly pouze osoby, které si přečetly návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a porozuměly jim a které jsou vyškoleny v postupech pro bezpečné zacházení s myčkou a oplachovou chemií.
- Obsluhu upozorněte na bezpečnostní pokyny a informujte o možných nebezpečích. Pravidelně opakujte školení, abyste předešli úrazům.
- Nechte se pracovníky zákaznického servisu nebo odborníky poučit o obsluze a fungování myčky.
- Poskytněte obsluze návod k obsluze a stručný návod a uschovejte si je.
- Myčku používejte pouze v bezvadném technickém a hygienickém stavu.

Povinnosti obsluhy

Kromě výstražných a bezpečnostních pokynů v tomto návodu k obsluze je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, předpisy o bezpečnosti práce a předpisy na ochranu životního prostředí platné pro oblast použití profesionální myčky.

Je obzvlášť nutné, aby obsluha učinila následující opatření:

- Dodržovala platné právní předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- Řádně dbala na přidělení odpovědnosti za instalaci, obsluhu, údržbu a čištění myčky.
- Přečetla si návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
- Pracovala s myčkou jen po absolvování školení k používání myčky a oplachové chemie.
- Myčku používejte pouze v bezvadném technickém a hygienickém stavu.
- Starala se o čistotu a pořádek v okolí myčky.
- Po ukončení práce zavřela přívod vody na místě provozu.

Mechanická nebezpečí

- Abyste při provozu myčky předešli riziku uklouznutí na mokré podlaze, zamezte usazování nečistot na podlaze a noste protiskluzovou obuv.
- Abyste zabránili řezným poraněním od ostrých plechů, při provádění montáže a oprav noste ochranné rukavice.
- Z důvodu přítomnosti cizích těles ve vnitřním prostoru myčky může začít rezivět také materiál z „ušlechtilé oceli“. Používejte pouze nepoškozené koše s drátěnou mřížkou, nerezové nádoby a vhodné pomůcky na čištění, aby bylo vodní potrubí chráněno před rzí.
- Abyste zabránili převrhnutí myčky, nesaďte ani nestůjte na otevřených dveřích.
- Při instalaci a provozu ve vozidlech dbejte dalších požadavků z důvodu nestabilního podkladu.

Elektrická rizika

- Připojení do elektrické sítě smí provádět pouze odborná elektroinstalátorská firma pověřená dodavatelem energie.
- Práce na elektrickém zařízení, instalační a údržbové práce a opravy smí provádět pouze kvalifikovaní odborníci. Přitom musí být dodrženy bezpečnostní normy pro elektrotechniku, aby bylo zabráněno úrazům elektrickým proudem:
 - Odpojte všechny póly.
 - Zajistěte proti opětovnému zapnutí.
 - Překontrolujte stav bez napětí.
 - Uzemněte a zkratujte.
 - Zakryjte nebo zahradte sousedící díly, které jsou pod napětím.
- Neotevírejte žádné kryty, jestliže je k tomu potřeba nějaký nástroj. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Elektrická bezpečnost této myčky je zaručena pouze tehdy, pokud je připojena na systém zemnění instalovaný řádně dle předpisů. Společnost Miele nenes odpovědnost za škody způsobené chybějícím nebo přerušeným ochranným vodičem (např. úraz elektrickým proudem).
- Poškozený síťový přívodní přívod musí být vyměněn zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí. Síťový přívod musí být typu H07RN-F nebo rovnocenný.
- Stroje, které byly z výroby vybaveny síťovým přívodem a zástrčkou s ochranným kontaktem, mohou být připojeny jen do zásuvek s ochranným kontaktem. Nepoužívejte žádné prodlužovací kabely ani vícenásobné zásuvky.

- Při dotyku s konstrukčními díly pod napětím může dojít ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem. V případě závady nebo poškození elektrických montážních dílů / vedení či jejich izolace okamžitě vypněte napájení a provedení opravy svěřte odborníkovi.

Tepelná rizika

- Myčku neprovozujte v prostředí s teplotou nižší než 0 °C, abyste zabránili škodám na hadicích, nádrži a bojleru či funkčním poruchám.

Zacházení s oplachovou chemií

Při kontaktu oplachové chemie s pokožkou nebo očima dochází k těžkému poleptání, poškození očí a otravám.

- V případě kontaktu s pokožkou a zasažení očí důkladně omývejte postižené místo vodou z vodovodu a případně vyhledejte lékaře.
- Oplachovou chemii a oplachovou vodu nikdy nepijte ani ji neplňte do jiných nádob.
- Během prací s oplachovou chemií noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Je nutné dbát upozornění na nebezpečí a bezpečnostních pokynů uvedených na kanystru a v bezpečnostním listu.

Údržba, opravy a náhradní díly

- Údržbářské práce a opravy smí provádět výhradně servisní technici, kteří byli vyškoleni a autorizováni společnostmi Miele. Následkem neodborných údržbářských prací nebo oprav mohou uživateli hrozit značná nebezpečí, za která společnost Miele neručí.
- K údržbářským pracím a opravám se smí používat jen originální náhradní díly Miele. Pokud nejsou použity originální náhradní díly, záruka zaniká. Rozhodující jsou zde údaje v katalogu náhradních dílů.
- O odstranění poruch dodávky vody a proudu na místě provozu požádejte instalatéra či elektrikáře. O odstranění jiných poruch požádejte autorizovaného servisního technika nebo prodejce.

În cazul în care nu sunt respectate indicațiile de siguranță și de operare, nu se pot emite pretenții de responsabilitate și garanție la adresa Miele & Cie. KG.

Obligațiile operatorului

Mașina de spălat vase de uz comercial este utilizată în serviciile de alimentație publică și afaceri conexe (brutărie, măcelărie, ...). De aceea, operatorul mașinii de spălat vase se supune obligațiilor legale privind securitatea muncii. Pe lângă indicațiile de avertizare și de siguranță conținute în acest manual de utilizare, vor trebui respectate normele de siguranță, de prevenire a accidentelor și cele de protecție a mediului aplicabile sectorului de utilizare a mașinii de spălat vase. Pentru a se garanta o manipulare în condiții de siguranță a mașinii de spălat vase, operatorul trebuie să adopte următoarele măsuri:

- Dispuneți racordarea mașinii de spălat vase doar de către personal de specialitate autorizat, conform standardelor și prevederilor locale în vigoare.
- Puneți la dispoziția operatorului informațiile privind normele aplicabile în domeniul securității muncii.
- Asigurați-vă că numai persoanele care au citit și au înțeles instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile de siguranță și care au fost instruite în manipularea mașinii de spălat vase lucrează cu mașina de spălat vase.
- Atrageți atenția operatorilor asupra indicațiilor de siguranță și informați-i despre posibilele pericole. Repetați periodic instruirile, pentru a evita accidentele.
- Solicitați instruirea de către serviciul pentru clienți sau de către distribuitorul de specialitate în operarea și modurile de lucru cu mașina de spălat vase.
- Puneți la dispoziția operatorului manualul de utilizare și instrucțiunile pe scurt și păstrați-le.
- Utilizați mașina de spălat vase numai atunci când este în perfectă stare tehnică și de igienă.

Obligațiile operatorului

Pe lângă indicațiile de avertizare și de siguranță conținute în acest manual de utilizare, vor trebui respectate normele de siguranță, de prevenire a accidentelor și cele de protecție a mediului aplicabile sectorului de utilizare a mașinii de spălat vase de uz profesional.

În special, este necesar ca operatorul să adopte următoarele măsuri:

- Să respecte normele aplicabile în domeniul securității muncii.
- Să respecte în mod corespunzător responsabilitățile alocate cu privire la instalarea, operarea și curățarea mașinii de spălat vase.

- Să citească manualul de utilizare și indicațiile de siguranță.
- Lucrați la mașina de spălat vase numai după instruirea în manipularea mașinii de spălat vase și a substanțelor chimice de curățare.
- Utilizați mașina de spălat vase numai atunci când este în perfectă stare tehnică și de igienă.
- Să se îngrijească de curățenia și ordinea din jurul mașinii de spălat vase.
- După terminarea lucrului, închideți alimentarea cu apă existentă la locul de instalare.

Pericole mecanice

- Pentru a preveni riscul de alunecare din cauza pardoselii umede atunci când utilizați mașina de spălat vase, evitați depunerile de murdărie pe pardoseală și purtați încălțăminte antiderapantă.
- Pentru a preveni tăieturile în tabla cu muchii ascuțite, purtați mănuși de protecție în timpul lucrărilor de montare și reparare.
- Din cauza corpurilor străine din interiorul mașinii de spălat vase, materialul „oțel inoxidabil” poate începe să ruginească. Utilizați doar coșuri din plasă de sârmă nedeteriorate, veselă fără rugină și mijloace de curățare adecvate și asigurați-vă că conductele de apă sunt protejate împotriva ruginii.
- Pentru a preveni răsturnarea mașinii de spălat vase, nu ședeți și nu stați pe ușa rabatabilă deschisă.
- La instalarea și operarea în vehicule, respectați cerințele suplimentare, din cauza bazei de susținere oscilantă.

Pericole electrice

- Este permis să se facă conectarea la rețeaua de energie electrică doar de către o companie specializată în domeniul electrotehnic, autorizată de către furnizorul de energie electrică.
- Numai personalul calificat are permisiunea să execute lucrări la instalația electrică, lucrări de instalare și de mentenanță, precum și reparații. Trebuie să se respecte regulile de securitate ale sectorului electrotehnic, pentru a evita accidente datorită curentului electric:
 - Scoateți de sub tensiune toți polii.
 - Asigurați împotriva repornirii.
 - Verificați lipsa tensiunii electrice.
 - Legați la masă și scurtcircuitați.
 - Acoperiți sau protejați componentele învecinate aflate sub tensiune.
- Nu deschideți panourile de mascare dacă pentru acest lucru este necesară o unealtă. Există pericolul unei electrocutări.
- Securitatea electrică a acestei mașini de spălat vase este garantată numai dacă aceasta se conectează în mod regulamentar la un sistem

- instalat cu circuite de protecție. Compania Miele nu poate fi trasă la răspundere pentru daune care sunt cauzate de un conductor de protecție care lipsește sau care este întrerupt (de ex., electrocutare).
- Un cablu de conectare la rețea deteriorat trebuie să fie înlocuit de către serviciul de asistență clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita situațiile periculoase. Cablul de conectare la rețea trebuie să fie de tipul H07RN-F sau echivalent.
 - Conectați mașinile care sunt echipate din fabrică cu cablu de alimentare și ștecăr Schuko numai la prize Schuko cu siguranțe fuzibile individuale. Nu utilizați cabluri prelungitoare sau prize multiple.
 - Atingerea componentelor sub tensiune poate duce la deces prin electrocutare. În caz de defecte sau de deteriorări ale componentelor/ cablurilor electrice sau ale izolațiilor acestora, opriți imediat sursa de alimentare cu tensiune și solicitați efectuarea reparației de către un o persoană calificată.
- se pierde dreptul la garanție. În acest sens, sunt decisive informațiile conținute în catalogul de piese de schimb.
- Solicitați remedierea de către un instalator, respectiv de către un electrician a defecțiunilor conductei de alimentare cu apă, respectiv a conductorului de alimentare cu curent existente la locul de instalare. Solicitați unui tehnician de service autorizat sau distribuitorului remedierea tuturor celorlalte defecțiuni.

Pericole termice

- Nu operați mașina de spălat vase sub 0 °C, pentru a evita deteriorarea furtunurilor, rezervorului și boilerului sau deteriorarea funcțională.

Modul de lucru cu produsele chimice de spălare

Contactul produselor chimice de spălare cu pielea sau cu ochii duce la arsuri chimice, leziuni oculare sau intoxicații grave.

- În caz de contact cu pielea și ochii, clătiți bine cu apă de la robinet și, dacă este necesar, consultați medicul.
- Nu beți niciodată produsele chimice de spălare și apa de clătire și nu le transferați în alte recipiente.
- Când lucrați cu produse chimice de spălare, purtați îmbrăcăminte, mănuși și ochelari de protecție.
- Respectați indicațiile de pericol și de siguranță de pe recipient și din fișa tehnică cu informații de siguranță.

Mentenanță, reparare și piese de schimb

- Numai tehnicienii de service care au fost instruiți și autorizați de Miele pot efectua lucrări de mentenanță și reparare. În cazul unor lucrări de întreținere sau reparații necorespunzătoare, se pot produce pericole grave pentru utilizator, pentru care Miele nu poate fi considerat responsabil.
- Utilizați numai piese de schimb originale de la Miele pentru lucrări de mentenanță și reparare. Dacă nu se folosesc piese de schimb originale,

Če ne upoštevate varnostnih napotkov in napotkov za uporabo, so izključeni vsi zahtevki za odgovornost in garancijo proti družbi Miele & Cie. KG.

Obveznosti lastnika

Profesionalni pomivalni stroj se uporablja v gastronomskih in sorodnih obratih (pekarna, mesarija,...). Za lastnika pomivalnega stroja zato veljajo zakonske obveznosti za varstvo pri delu. Poleg opozorilnih in varnostnih navodil v teh navodilih za uporabo, je treba upoštevati za področje uporabe pomivalnega stroja veljavne predpise za varnost, preprečevanje nesreč in varstvo okolja. Za zagotavljanje varne uporabe pomivalnega stroja, mora lastnik sprejeti naslednje ukrepe:

- Pomivalni stroj naj priključijo usposobljeni strokovnjaki skladno s krajevno veljavnimi standardi in predpisi.
- Upravljavcu zagotovite informacije o veljavnih določbah o varstvu pri delu.
- Poskrbite, da bodo s pomivalnim strojem delale samo osebe, ki so prebrale ter razumele navodila za uporabo in varnostna navodila, in ki so usposobljene za uporabljanje pomivalnega stroja ter pomivalnega in izpiralnega sredstva.
- Upravljavca opozorite na varnostna navodila ter ga seznanite z morebitnimi nevarnostmi. Šolanja redno ponavljajte, da se izognete nesrečam.
- O upravljanju in načinu delovanja pomivalnega stroja naj vas pouči servisna služba ali specializirani prodajalec.
- Upravljavcu zagotovite navodila za uporabo in kratka navodila ter jih shranite.
- Pomivalni stroj sme obratovati le v tehnično in higiensko brezhibnem stanju.

Obveznosti upravljavca

Poleg opozorilnih in varnostnih navodil v teh navodilih za uporabo, je treba upoštevati za področje uporabe profesionalnega pomivalnega stroja veljavne predpise za varnost, preprečevanje nesreč in varstvo okolja.

Zlasti velja, da upravljavec sprejme naslednje ukrepe:

- Upošteva veljavne določbe o varstvu pri delu;
- Pravilno izvaja dodeljene pristojnosti za namestitvev, upravljanje, vzdrževanje in čiščenje pomivalnega stroja;
- Prebere navodila za uporabo in varnostna navodila;
- S pomivalnim strojem delajte izključno po opravljanem usposabljanju za uporabo pomivalnega stroja ter pomivalnega in izpiralnega sredstva.
- Pomivalni stroj sme obratovati le v tehnično in higiensko brezhibnem stanju.

- V okolici pomivalnega stroja poskrbite za čistočo in red.
- Po končanem delu zaprite dovod vode na mestu postavitve.

Mehanske nevarnosti

- Za preprečitev nevarnosti zdrsa pri uporabi pomivalnega stroja zaradi mokrih tal odstranite obloge umazanije na tleh in nosite neдрsečo obutev.
- Za preprečitev ureznin zaradi ostrih pločevinastih robov pri namestitvi in popravilih nosite zaščitne rokavice.
- Zaradi rjavečih tujkov v notranjosti pomivalnega stroja lahko začne rjaveti tudi material „nerjaveče legirano jeklo“. Uporabljajte samo nepoškodovane košare iz plastificirane žice, nerjavečo posodo in pribor ter primerne čistilne pripomočke. Poskrbite pa tudi, da so vodovodne cevi zaščitene pred rjavenjem.
- Ne sedajte ali stopajte na zložljiva vrata, da preprečite prevrnitev pomivalnega stroja.
- Pri vgradnji in obratovanju v vozilih upoštevajte dodatne zahteve zaradi nihanja podlage.

Električne nevarnosti

- Priključitev na električno omrežje sme izvesti le strokovnjak za elektrotehniko, ki ga je pooblastil pristojni dobavitelj električne energije.
- Dela na električni napeljavi, namestitvena in vzdrževalna dela ter popravila smejo izvajati le za to usposobljeni strokovnjaki. Pri tem je treba upoštevati varnostna pravila elektrotehnike, da preprečite nesreče zaradi električnega toka:
 - Ločitev naprave od napetosti z vseh strani.
 - Preprečitev ponovnega vklopa.
 - Ugotavljanje breznapetostnega stanja.
 - Izvedba ozemljitve in kratkostične povezave naprave.
 - Ograditev delov, ki so pod napetostjo.
- Ne odpirajte oblog, če je za to potrebno orodje. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Električna varnost tega pomivalnega stroja je zagotovljena le, če je priključen na sistem z zaščitnim vodnikom, ki je nameščen v skladu s predpisi. Miele ne prevzema odgovornosti za škodo, ki jo povzroči manjkajoč ali prekinjen zaščitni vodnik (na primer električni udar).
- Poškodovan omrežni priključni kabel mora zamenjati servisna služba ali druga podobno usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti. Uporabiti je treba omrežni priključni kabel tipa H07RN-F ali enakovrednega.

- Stroji, ki so tovarniško opremljeni z omrežnim priključnim kablom in vtikačem Schuko, smejo biti priključeni izključno na zavarovane vtičnice Schuko. Ne uporabljajte podaljševalnih kablov ali razdelilnih vtičnic.
- Dotik sestavnih delov pod napetostjo lahko povzroči smrt zaradi električnega udara. Pri okvarah ali poškodbah na električnih sestavnih delih/napeljavah ali njihovi izolaciji takoj izklopite napetostno napajanje in prepustite popravilo strokovnjaku.

Termične nevarnosti

- Pomivalni stroj ne sme obratovati pri temperaturi pod 0 °C, da se preprečijo poškodbe gibkih cevi, rezervoarja in bojlerja, ali poškodbe, ki bi vplivale na delovanje.

Ravnanje s pomivalnimi in izpiralnimi sredstvi

Stik pomivalnega in izpiralnega sredstva s kožo ali z očmi povzroči hude razjede, poškodbe oči in zastrupitev.

- V primeru stika s kožo in očmi prizadeta mesta temeljito sperite z vodovodno vodo ter po potrebi obiščite zdravnika.
- Pomivalnega in izpiralnega sredstva ter vode za pomivanje nikoli ne pite ali prelivajte v druge posode.
- Pri delih s pomivalnim in izpiralnim sredstvom nosite zaščitna oblačila, zaščitne rokavice in zaščitna očala.
- Upoštevajte navodila za nevarnosti in varnostna navodila na kanistru in varnostnem listu.

Vzdrževanje, popravilo in nadomestni deli

- Vzdrževalna dela in popravila smejo izvajati le servisni tehniki, ki so se usposabljali pri podjetju Miele in so za ta dela pooblaščen. Zaradi nestrokovnih vzdrževalnih del ali popravil se lahko pojavijo znatne nevarnosti za uporabnika, za katere podjetje Miele ne odgovarja.
- Za vzdrževalna dela in popravila uporabljajte le originalne nadomestne dele podjetja Miele. Če ne uporabite originalnih nadomestnih delov, garancija preneha veljati. Odločilni za to so podatki v katalogu nadomestnih delov.
- Motnje na dovodih vode in električni napeljavi na mestu postavitve naj odpravi inštalater ali električar. Druge motnje naj odpravi pooblaščen servisni tehnik ali prodajalec.

U slučaju nepridržavanja napomena za sigurnost i rukovanje, jamstva i odgovornosti tvrtke Miele & Cie. KG ne vrijede.

Obveze rukovatelja

Profesionalna perilica upotrebljava se u gastronomskim i srodnim poduzećima (pekara, mesnica...). Rukovatelj perilice stoga podliježe zakonskim obvezama u pogledu zaštite na radu. Uz upozoravajuće i sigurnosne napomene u ovim uputama za uporabu, potrebno je uvažiti i sigurnosne propise, propise za sprječavanje nezgoda i propise o zaštiti okoliša koji vrijede za područje primjene perilice. Kako bi se zajamčilo sigurno rukovanje perilicom, rukovatelj mora poduzeti sljedeće mjere:

- Priključivanje perilice moraju provesti ovlaštene stručne osobe u skladu s lokalno važećim normama i propisima.
- Rukovatelju je potrebno na raspolaganje staviti informacije o važećim odredbama o zaštiti na radu.
- Osigurajte da perilicom rukuju samo osobe koje su pročitale i razumjele upute za uporabu i sigurnosne napomene te koje su obučene za rukovanje perilicom i kemijskim sredstvima za pranje.
- Skrenite pozornost rukovatelja na sigurnosne napomene i obavijestite ih o mogućim opasnostima. Redovito ponavljajte obuke kako biste izbjegli nezgode.
- U rukovanje i način rada perilice mora vas uputiti servis ili stručni trgovac.
- Upute za uporabu i kratke upute potrebno je staviti rukovatelju na raspolaganje i sačuvati ih.
- Perilica se smije upotrebljavati samo kada je u tehnički i higijenski besprijeckornu stanju.

Obveze rukovatelja

Uz upozoravajuće i sigurnosne napomene u ovim uputama za uporabu, potrebno je uvažiti i sigurnosne propise, propise za sprječavanje nezgoda i propise o zaštiti okoliša koji vrijede za područje primjene profesionalne perilice.

Posebno je važno da rukovatelj poduzme sljedeće mjere:

- Uvažavanje važećih odredbi o zaštiti na radu.
- Propisno poštivanje predviđenih nadležnosti za instalaciju, rukovanje, održavanje i čišćenje perilice.
- Čitanje uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Perilicom se smije rukovati samo nakon obuke za rukovanje perilicom i kemijskim sredstvima za pranje.
- Perilica se smije upotrebljavati samo kada je u tehnički i higijenski besprijeckornu stanju.
- Osigurajte čistoću i red u okruženju perilice.

- Nakon završetka rada zatvorite ventil za dovod vode na mjestu ugradnje.

Mehaničke opasnosti

- Kako bi se izbjegla opasnost od klizanja na mokrom podu tijekom rukovanja perilicom, izbjegavajte stvaranje naslaga nečistoća na podu i nosite protukliznu obuću.
- Kako bi se izbjegle porezotine na limovima oštih rubova, nosite zaštitne rukavice tijekom radova montaže i popravaka.
- Zbog zahrđalih stranih tijela u unutrašnjosti perilice i materijal „nehrđajući plemeniti čelik“ može početi hrđati. Upotrebljavajte samo neoštećene košare od žičanih rešetki i nehrđajuća pomagala za pranje te osigurajte da vodovi za vodu budu zaštićeni od hrđe.
- Kako biste izbjegli prevrtanje perilice, nemojte sjediti niti stajati na otvorenim vratima perilice.
- Tijekom ugradnje i rukovanja u vozilima obratite pozornost na dodatne zahtjeve na temelju neravna tla.

Električne opasnosti

- Priključivanje na strujnu mrežu smije provesti samo stručno elektrotehničko poduzeće koje ima odobrenje elektrodistribucijske tvrtke.
- Radove na električnom sustavu, instalacijske radove te radove održavanja i popravka smiju provoditi samo stručne osobe koje posjeduju potrebne kvalifikacije. Pri tome se moraju poštovati sigurnosna elektrotehnička pravila kako bi se izbjegle nezgode u vezi sa strujom:
 - Isključite uređaj iz svih izvora napajanja.
 - Zaštitite uređaj od ponovnog uključivanja.
 - Provjerite da nema napona.
 - Provjerite uzemljenje i spojite.
 - Pokrijte ili ogradite susjedne dijelove koji su pod naponom.
- Ne smiju se otvarati oplata ako su za to potrebni alati. Postoji opasnost od strujnog udara.
- Sigurnost električnog sustava ove perilice zajamčena je samo kada je priključena na propisno instaliran sustav zaštitnog kola. Tvrtka Miele ne snosi odgovornost za štete nastale uslijed nedostatka ili neispravnosti instalacija (npr. strujni udar).
- Kako bi se izbjegle opasnosti, servis ili osoba koja posjeduje slične kvalifikacije mora zamijeniti uvodnicu za mrežni dovod u slučaju oštećenja. Uvodnica za mrežni dovod mora biti tipa H07RN-F ili ekvivalentnog tipa.
- Perilice koje su tvornički opremljene uvodnicom za mrežni dovod i šuko-utikačem smiju se priključivati samo na osigurane šuko-utičnice. Nemojte upotrebljavati produžne kabele ni priključke s više utičnica.

- Dodirivanje komponenti koje su pod naponom može uzrokovati smrt uslijed strujnog udara. Kod kvarova ili oštećenja električnih komponenti/ vodova ili njihove izolacije odmah isključite opskrbu naponom i angažirajte stručnu osobu za provedbu popravka.

Termičke opasnosti

- Perilica ne smije raditi pri temperaturi nižoj od 0 °C kako bi se izbjegla oštećenja na crijevima, spremniku i bojleru ili funkcijska oštećenja.

Rukovanje kemijskim sredstvima za pranje

Dodir kemijskih sredstava za pranje s kožom ili očima vodi do teških nagrizanja, ozljeda očiju i trovanja.

- U slučaju dodira s kožom i očima temeljito ih isperite vodom iz slavine i, po potrebi, potražite liječničku pomoć.
- Nikada nemojte piti kemijska sredstva za pranje ni vodu za pranje niti ih prelijevati u druge spremnike.
- Tijekom rada s kemijskim sredstvima za pranje nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.
- Obratite pozornost na napomene o opasnosti te sigurnosne napomene na kanistru i sigurnosno-tehničkom listu.

Održavanje, popravak i rezervni dijelovi

- Radove održavanja i popravke smiju provoditi isključivo servisni tehničari koje je tvrtka Miele obučila i ovlastila. Tvrtka Miele ne odgovara za nestručno održavanje ni popravke koji ugrožavaju sigurnost korisnika.
- Kod održavanja i popravaka smiju se upotrebljavati samo originalni rezervni dijelovi tvrtke Miele. Jamstvo prestaje važiti u slučaju ugradnje rezervnih dijelova koji nisu originalni dijelovi tvrtke Miele. Podaci u katalogu rezervnih dijelova presudni su za to.
- Smetnje opskrbe vodom ili strujom na mjestu ugradnje mora ukloniti vodoinstalater ili električar. Druge smetnje mora ukloniti ovlašteni servisni tehničar ili trgovac.

Hvis sikkerheds- og betjeningsanvisningerne ikke overholdes, kan garanti og produktansvar fra Miele & Cie. KG bortfalde.

Den driftsansvarliges forpligtelser

Den professionelle opvaskemaskine benyttes i gastronomiske og beslægtede virksomheder (bageri, slagter etc.). Den driftsansvarlige af opvaskemaskinen er dermed underlagt de lovpligtige arbejdssikkerhedsbestemmelser. Ud over advarsels- og sikkerhedsanvisningerne i denne betjeningsvejledning, skal de lokale sikkerheds-, ulykkesforebyggelses- og miljøbeskyttelsesregler, hvor opvaskemaskinen drives, overholdes. For at sørge for sikker håndtering af opvaskemaskinen skal den driftsansvarlige tage følgende forholdsregler:

- Få autoriseret fagpersonale til at tilslutte opvaskemaskinen i henhold til de lokalt gældende normer og bestemmelser.
- Lad operatøren have adgang til information om de gældende arbejdssikkerhedsforskrifter.
- Sørg for at sikre, at der kun er personer, som arbejder ved opvaskemaskinen, som har læst og forstået betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne, og er instrueret i håndteringen af opvaskemaskinen og opvaskekemien.
- Gør operatøren opmærksom på sikkerhedsanvisninger og mulige farer. Gentag instruktionen med jævne mellemrum for at forebygge uheld.
- Bliv instrueret i opvaskemaskinens betjening og arbejdsform af kundeservice eller faghandler.
- Betjeningsvejledningen og den korte vejledning skal opbevares og være tilgængelige for operatøren.
- Opvaskemaskinen må kun benyttes, når den er i en upåklagelig teknisk og hygiejnisk tilstand.

Operatørens forpligtelser

Ud over advarsels- og sikkerhedsanvisningerne i denne betjeningsvejledning, skal de lokale sikkerheds-, ulykkesforebyggelses- og miljøbeskyttelsesregler, hvor den professionelle opvaskemaskine drives, overholdes.

Navnlig skal operatøren tage følgende forholdsregler:

- Overhold de gældende arbejdsbeskyttelsesbestemmelser.
- De pålagte opgaver varetages under behørigt ansvar mht. installation, drift, vedligeholdelse og rengøring af opvaskemaskinen.
- Læs betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger.
- Arbejd kun ved opvaskemaskinen efter instruktion i håndteringen af opvaskemaskinen og opvaskekemien.
- Opvaskemaskinen må kun benyttes, når den er i en upåklagelig teknisk og hygiejnisk tilstand.

- Sørg for renhed og orden på opvaskemaskinens område.
- Luk stedets vandtilførsel efter arbejdstids ophør.

Mekaniske farer

- For at forhindre skridfare på våde gulve ved brug af opvaskemaskinen, så undgå snavs på gulvet og hav skridsikre sko på.
- For at forhindre snitskader pga. plader med skarpe kanter, så bær beskytteshandsker, når der udføres reparationer og montagearbejde.
- Gennem rustende fremmedlegemer inde i opvaskemaskinen kan materialet »rustfrit stål« også begynde at ruste. Brug kun ubeskadigede trådnetkurve, rustfrit vaskegodt og egnede rengøringshjælpemidler og sørg for, at vandledninger er beskyttet mod rust.
- For at forhindre, at opvaskemaskinen vipper eller vælter, så sid eller stå ikke på den åbnede klapdør.
- Ved montage og drift i køretøjer, så overhold de ekstra krav pga. det svajende underlag.

Elektriske farer

- Tilslutning til strømmettet må kun gennemføres af en elinstallatør, der er godkendt af energileverandøren.
- Arbejde på det elektriske system, installations- og vedligeholdelsesarbejde samt reparationer må kun udføres af kvalificerede specialister. I den forbindelse skal sikkerhedsreglerne for elektroteknik overholdes, for at undgå elektriske ulykker:
 - Slå alle strømforsyninger fra ved alle poler.
 - Sørg for sikre imod en genantænding.
 - Fastslå, om apparatet er spændingsløst.
 - Jordforbindelse og kortslutning.
 - Tildæk eller afspær tilstødende, strømførende dele.
- Afdækninger må ikke åbnes, hvis det kræver et værktøj. Der er fare for elektrisk stød.
- Denne opvaskemaskines elektriske sikkerhed kan kun garanteres, når den er tilsluttet et beskyttelsesledersystem, som er forskriftsmæssigt installeret. Miele kan ikke gøres ansvarlig for skader forårsaget af en manglende eller afbrudt beskyttelsesleder (f.eks. elektrisk stød).
- En beskadiget lysnetledning skal udskiftes af kundetjenesten eller en lignende kvalificeret person, for at forebygge fare. Lysnetledningen skal være af typen H07RN-F eller tilsvarende.
- Maskiner, som fra fabrikkens side er udstyret med lysnetledning og Schuko-stik, må kun tilsluttes til Schuko-stikdåser, der er afsikret enkeltvis. Benyt ikke nogen forlængerledninger eller stikdåser med flere udtag.

- Berøring af spændingsførende komponenter kan medføre døden pga. elektrisk stød. Ved defekter eller beskadigelse af elektriske bygningsdele / ledninger eller deres isolering, skal spændingsforsyningen straks frakobles, og der skal foretages en reparation, som udføres af en specialist.

Termiske farer

- Benyt ikke opvaskemaskinen under 0 °C, for at forhindre skader på slanger, tank og varmtvandsbeholder eller funktionsskader.

Håndtering af opvaskekemi

Kontakt mellem opvaskekemi og huden eller øjnene medfører alvorlige ætsninger, øjenskader og forgiftninger.

- Ved kontakt med hud eller øjne, skyl grundigt med rindende vand og opsøg evt. læge.
- Drik aldrig opvaskekemi eller opvaskevand og fyld ikke i andre beholdere.
- Vær iført beskyttelsesbeklædning, beskyttelseshandsker og -briller, når du arbejder med opvaskekemi.
- Vær opmærksom på fare- og sikkerhedsanvisningerne på beholderen og sikkerhedsdatabladet.

Vedligeholdelse, reparation og reservedele

- Det er udelukkende serviceteknikere, som er uddannet og autoriseret af Miele, der må udføre vedligeholdelsesarbejde og reparationer. Usagkyndig vedligeholdelse eller reparation kan føre til fare for brugeren, som Miele ikke kan holdes ansvarlig for.
- Til vedligeholdelse og reparation må der kun anvendes originale reservedele fra Miele. Hvis der benyttes uoriginale reservedele, bortfalder garantien. Oplysningerne i reservedelskataloget er afgørende for dette.
- Få en installatør eller elektriker til at afhjælpe problemer med stedets vand- eller strømledninger. Lad en autoriseret servicetekniker eller forhandler løse problemet, hvis der er tale om andre fejl.

Hvis sikkerhets- og bruksanvisningen ikke følges, tapes krav om garanti eller reklamasjonsrett overfor Miele & Cie. KG.

Eierens forpliktelser

Den profesjonelle oppvaskmaskinen skal brukes i storkjøkken og lignende bedrifter (bakeri, kjøttvarehandel, ...). Eieren av oppvaskmaskinen er derfor underlagt lovbestemte HMS-krav. I tillegg til advarsels- og sikkerhetsinstruksjonene i denne bruksanvisningen må du følge HMS-forskriftene, som gjelder for bruksområdet til oppvaskmaskinen. For å sikre trygg håndtering av oppvaskmaskinen, må eieren implementere følgende tiltak:

- Tilse at oppvaskmaskinen kobles til av autorisert fagpersonell og i henhold til lokale standarder og bestemmelser.
- Gi operatøren informasjon om gjeldende HMS-forskrifter.
- Påse at alle som arbeider med oppvaskmaskinen har lest og forstått bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene, og er opplært i hvordan de skal håndtere oppvaskmaskinen og oppvaskmidlene.
- Gjør operatørene oppmerksom på sikkerhetsanvisningene og informer om mulige farer. Gjenta opplæringen regelmessig for å forebygge uhell.
- La Miele's serviceavdeling forklare funksjonene og bruk av oppvaskmaskinen.
- Operatøren må ha tilgang til bruksanvisningen og hurtigguiden.
- Bruk oppvaskmaskinen kun så lenge den er i teknisk og hygienisk forskriftsmessig stand.

Operatørens plikter

I tillegg til advarsels- og sikkerhetsinstruksjonene i denne bruksanvisningen, må du overholde HMS-forskriftene, som gjelder for bruksområdet til den profesjonelle oppvaskmaskinen.

Spesielt skal operatøren implementere følgende tiltak:

- Overholde gjeldende HMS-bestemmelser.
- Ivareta det tildelte ansvaret for installasjon, drift, vedlikehold og rengjøring av oppvaskmaskinen på riktig måte.
- Lese bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningen.
- Må kun arbeide med oppvaskmaskinen etter han har fått opplæring i hvordan man skal håndtere oppvaskmaskinen og oppvaskmidlene.
- Bruk oppvaskmaskinen kun så lenge den er i teknisk og hygienisk forskriftsmessig stand.
- Sørg for at det er rent og ryddig rundt oppvaskmaskinen.
- Seng stoppekranen for vannet etter endt arbeidsdag

Mekaniske farer

- For å forebygge sklifare på glatte gulv når oppvaskmaskinen er i bruk, bør du unngå størknet og oppsamlet smuss på gulvet og bruke sklisikre sko.
- For å forebygge kutt fra skarpe kanter, bør du bruke vernehansker når du monterer eller reparerer maskinen.
- Dersom det befinner seg rustne fremmedlegemer inne i oppvaskmaskinen, kan også «rustfritt stål» begynne å ruste. Bruk kun uskadde ståltrådkurver, oppvask uten rust og egnede oppvaskmidler, og forsikre deg om at vannledningene er beskyttet mot rust.
- For å unngå at oppvaskmaskin bikker, må ingen sitte eller stå på døren.
- Ved installasjon og bruk i kjøretøy, må du ta hensyn til ytterligere krav pga. bevegelig gulv.

Elektriske farer

- Tilkobling av oppvaskmaskinen til strømmettet skal kun utføres av en autorisert elektriker som er godkjent av energileverandøren.
- Arbeid på det elektriske anlegget, installasjons- og vedlikeholdsarbeid og reparasjoner skal derfor kun utføres av kvalifisert fagpersonell. Her må du overholde alle sikkerhetsregler for elektroteknikk for å unngå strømutslager:
 - Alle poler må være frakoblet.
 - Sikre maskinen mot gjenstart.
 - Forsikre deg om at maskinen ikke er under spenning.
 - Påse at maskinen er jordet og kortsluttet.
 - Utstyr i nærheten som står under spenning må dekkes til eller sperres av.
- Ikke åpne deksler dersom du trenger et verktøy for å gjøre dette. Det er fare for elektrisk støt.
- Den elektriske sikkerheten til denne oppvaskmaskinen er bare garantert hvis den er koblet til et forskriftsmessig installert jordingsssystem. Miele kan ikke gjøres ansvarlig for skader som skyldes manglende eller brutt jordledning (f.eks. elektrisk støt).
- Hvis strømkabelen blir ødelagt, skal den kun byttes ut av serviceavdelingen eller en annen autorisert person for å unngå eventuelle skader. Strømkabelen må være av typen H07RN-F eller tilsvarende.
- Maskiner som fra fabrikken er utstyrt med strømkabel og et jordet støpsel, må kun kobles til en enkel, sikret stikkontakt. Du må ikke bruke skjøtledning eller stikkontakter med flere uttak.
- Dersom du berører komponenter som leder strøm, kan dette gi elektrisk støt som kan føre til døden. Ved defekter eller skader på elektriske

deler/ledninger eller deres isolering må du slå av strømforsyningen umiddelbart og la fagpersonell reparere skaden.

Termiske farer

- Ikke bruk oppvaskmaskinen ved temperaturer under 0 °C, for å unngå skader på slanger, tank, boileren eller andre funksjonsskader.

Håndtering av oppvaskkemikalier

Kommer kjemiske oppvaskmidler i kontakt med hud eller øyne, vil dette føre til alvorlige etseskader, skader på øynene eller forgiftninger.

- Ved kontakt med hud og øyne skyller du grundig med vann fra springen. Oppsøk lege om nødvendig.
- Du må aldri drikke eller helle kjemiske oppvaskmidler eller oppvaskvann over i andre beholdere.
- Bruk verneklær, vernehansker og vernebriller når du arbeider med kjemiske oppvaskmidler.
- Ta hensyn til fare- og sikkerhetsanvisningen på beholderen og på sikkerhetsdatabladet.

Vedlikehold, reparasjoner og reservedeler

- Vedlikehold og reparasjoner skal kun utføres av en servicetekniker som er opplært og autorisert av Miele. Feilaktig vedlikehold eller reparasjoner kan bety alvorlig fare for brukeren, og Miele påtar seg ikke ansvaret for dette.
- Bruk kun originale reservedeler fra Miele til vedlikehold og reparasjon. Garantien utgår hvis du ikke bruker originale reservedeler. Her gjelder opplysningene i reservedelkatalogen.
- Lokale feil på vann- eller strømtilførsel må repareres av en rørlegger eller elektriker. For alle andre feil må du ta kontakt med en autorisert servicetekniker eller forhandleren din.

Om säkerhets- och användningsanvisningarna inte beaktas kan Miele & Cie. KG ej avkrävas ansvar eller garantier.

Operatörens skyldigheter

Industridiskmaskinen används i catering och relaterade verksamheter (bageri, charkuteri, ...). Diskmaskinens operatör omfattas därför av de lagstadgade skyldigheterna när det gäller arbetssäkerhet. Förutom varningsinformationen och säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning måste de föreskrifter för säkerhet, förebyggande av olyckor samt miljöskydd iakttas för det område där diskmaskinen används. För att kunna garantera en säker hantering av diskmaskinen måste operatören vidta följande åtgärder:

- Låt auktoriserad fackpersonal ansluta diskmaskinen enligt lokalt gällande standarder och föreskrifter.
- Information om de gällande arbetarskyddsbestämmelserna ska tillhandahållas operatören.
- Se till att endast personer som har läst och förstått bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna och som är utbildade i hanteringen av diskmaskinen och diskkemikalierna arbetar på diskmaskinen.
- Gör operatören uppmärksam på säkerhetsanvisningarna och möjliga faror. Upprepa utbildningarna med jämna mellanrum för att undvika olyckor.
- Låt kundtjänsten eller återförsäljaren instruera dig i hur diskmaskinen fungerar och används.
- Bruksanvisningen och snabbmanualen ska tillhandahållas operatören och förvaras.
- Diskmaskinen får endast användas om den befinner sig i ett tekniskt och hygieniskt felfritt skick.

Operatörens skyldigheter

Förutom varningsinformationen och säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning måste de föreskrifter för säkerhet, förebyggande av olyckor samt miljöskydd iakttas för det område där industridiskmaskinen används.

I synnerhet måste användaren vidta följande åtgärder:

- Iakttä gällande arbetarskyddsbestämmelser.
- Utföra de tilldelade ansvarerna för installation, drift, underhåll och rengöring av diskmaskinen på ett vederbörligt sätt.
- Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.
- Arbeten på diskmaskinen är endast tillåtna efter utbildning i hanteringen av diskmaskinen och diskkemikalierna.

- Diskmaskinen får endast användas om den befinner sig i ett tekniskt och hygieniskt felfritt skick.
- Se till att det är rent och välstädat kring diskmaskinen.
- Stäng av platsens vattentillförsel efter arbetsdagens slut.

Mekaniska faror

- För att undvika halkrisk på grund av vått golv vid drift av diskmaskinen ska smutsavlagringar på golvet undvikas och halksäkra skor användas.
- Använd skyddshandskar vid monterings- och reparationsarbeten för att undvika skärsår från skarpkantad plåt.
- På grund av rostande främmande föremål inne i diskmaskinens insida kan även materialet rostfritt stål börja rosta. Använd endast oskadade metalltrådkorgar, rostfri disk och lämpliga rengöringsredskap och se till att vattenledningar är skyddade mot rost.
- För att förhindra att diskmaskinen välter är det förbjudet att sitta eller stå på den öppna luckan.
- Vid installation och drift i fordon måste ytterligare krav på grund av ojämna underlag beaktas.

Elektriska faror

- Anslutningen till elnätet får endast utföras av en specialiserad elfirma som har auktoriserats av energileverantören.
- Arbeten på elsystemet, installation- och underhållsarbeten samt reparationer får endast utföras av kvalificerade specialister. Därvid måste säkerhetsreglerna för elteknik iakttas för att undvika elolyckor:
 - Lås upp allpoligt.
 - Säkra mot återinkoppling.
 - Kontrollera spänningsfrihet.
 - Jorda och kortslut.
 - Angränsande spänningssatta komponenter ska täckas över eller spärras av.
- Öppna inga beklädnader om detta kräver verktyg. Det finns risk för elektriska stötar.
- Elsäkerheten i denna diskmaskin kan endast garanteras om den har anslutits till ett skyddsledarsystem som har installerats och kontrollerats enligt föreskrift. Miele kan inte hållas ansvarig för skador som orsakas av en saknad eller avbruten skyddsledare (t.ex. elektrisk stöt).
- Om nätanslutningsledningen skadas måste den ersättas av kundtjänsten eller en person med likvärdiga kvalifikationer för att risker ska kunna undvikas. Nätanslutningsledningen måste vara av typ H07RN-F eller likvärdig.

- Maskiner som levereras från fabriken med en nätanslutningsledning och Schuko-kontakt får endast anslutas enskilt till säkrade Schuko-uttag. Använd inte förlängningsladdar eller grenuttag.
- Beröring av spänningsförande komponenter kan leda till dödsfall genom elektriska stötar. Vid defekter eller skador på elektriska komponenter/ledningar eller respektive isolering måste strömförsörjningen omedelbart stängas av och reparation utföras av fackpersonal.

Termiska faror

- Använd inte diskmaskinen under 0 °C för att undvika skador på slangar, tank och genomströmmare eller funktionsskador.

Hantering av diskkemikalier

Om diskkemikalier kommer i kontakt med huden eller ögonen leder detta till allvarliga frätskador, ögonskador och förgiftningar.

- Skölj noga med kranvatten vid hud- och ögonkontakt och uppsök läkare vid behov.
- Diskkemikalier och diskvatten får aldrig drickas eller hällas i andra behållare.
- Använd skyddskläder, skyddshandskar och skyddsglasögon vid arbeten med diskkemikalier.
- Beakta varningar för fara och säkerhetsanvisningar på behållaren och säkerhetsdatabladet.

Underhåll, reparation och reservdelar

- Endast servicetekniker som har utbildats och auktoriserats av Miele får utföra underhållsarbeten och reparationer. Om arbeten med underhåll och reparationer utförs felaktigt kan det leda till att operatören utsätts för allvarliga faror, för vilka Miele inte ansvarar.
- Endast originalreservdelar från Miele får användas för underhållsarbeten och reparationer. Om originalreservdelar inte används upphör garantin att gälla. Avgörande för detta är uppgifterna i reservdelskatalogen.
- Störningar på platsens vatten- och strömtillförsel ska åtgärdas av en installatör eller elektriker. Låt en auktoriserad servicetekniker eller återförsäljare åtgärda andra störningar.

Miele & Cie. KG:n tuotevastuu ja tuotetakuu raukeavat, jos turvallisuus- ja käyttöohjeita ei noudateta.

Toiminnanharjoittajan vastuut

Ammattitason astianpesukonetta käytetään hotelli- ja ravintola-alan tms. yrityksissä (leipomo, lihakauppa jne.). Siksi astianpesukoneen toiminnanharjoittajaan kohdistuu lakisääteisiä työturvallisuusvelvoitteita.

Tämän käyttöohjeen varoitusten ja turvallisuusohjeiden lisäksi on noudatettava astianpesukoneen käyttöaluetta koskevia, voimassa olevia turvallisuus- ja ympäristönsuojelumääräyksiä. Toiminnanharjoittajan on suoritettava seuraavat toimet astianpesukoneen turvallisen käsittelyn varmistamiseksi:

- Antaa astianpesukoneen paikallisten voimassa olevien standardien ja asetusten mukaisesti liittäminen tehtäväksi valtuutetuille ammattilaisille.
- Antaa käyttäjälle tietoa voimassa olevista työturvallisuusmääräyksistä.
- Varmistaa, että astianpesukoneella työskentelee vain henkilöitä, jotka ovat lukeneet ja sisäistäneet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet ja jotka on koulutettu astianpesukoneen ja pesukemikaalien käyttöön.
- Kertoa käyttäjälle turvallisuusohjeista ja mahdollisista vaaroista. Toistaa koulutuksia säännöllisesti vahinkojen välttämiseksi.
- Perehtyä astianpesukoneen käyttöön ja käyttötapaan asiakaspalvelun tai alan kauppiaan opastuksella.
- Asettaa käyttöohje ja pikaohje käyttäjän ulottuville.
- Käyttää astianpesukonetta vain teknisesti ja hygieenisesti moitteettomassa kunnossa.

Käyttäjän vastuut

Tämän käyttöohjeen varoitusten ja turvallisuusohjeiden lisäksi on noudatettava ammattitasoisen astianpesukoneen käyttöaluetta koskevia, voimassa olevia turvallisuus- ja ympäristönsuojelumääräyksiä.

Käyttäjän on suoritettava erityisesti seuraavat toimet:

- Noudatettava voimassa olevia työturvallisuusmääräyksiä.
- Noudatettava asianmukaisesti tehtäväksi annettuja astianpesukoneen asennuksen, käytön, huollon ja puhdistuksen vastuualueita.
- Luettava käyttö- ja turvallisuusohjeet.
- Työskenneltävä astianpesukoneella vain käytyään läpi astianpesukonetta ja pesukemikaaleja koskevan koulutuksen.
- Käytettävä astianpesukonetta vain teknisesti ja hygieenisesti moitteettomassa kunnossa.
- Huolehdittava astianpesukoneen ympäristön puhtaudesta ja siisteydestä.

- Suljettava asiakkaan puoleinen vedensyöttö töiden päätyttyä.

Mekaaniset vaarat

- Vältä liian kertymistä lattialle ja käytä liukumattomia kenkiä estääksesi märällä lattialla liukastumisen astianpesukonetta käytettäessä.
- Käytä suojakäsineitä asennus- ja korjaustöissä teräväreunaisten peltien aiheuttamien viiltohaavojen välttämiseksi.
- Astianpesukoneessa olevat ruostuvat vierasesineet voivat aiheuttaa myös roosterin ruostumisen. Käytä vain vaurioitumattomia lankakoreja, ruostumattomia astioita ja soveltuvia puhdistusapuvälineitä, ja varmista, että vesijohdot on suojattu ruosteelta.
- Älä istu tai seiso avatun astianpesukoneen oven päällä astianpesukoneen kaatumisen välttämiseksi.
- Noudata ajoneuvoihin asentamisen ja niissä käyttämisen yhteydessä erityisiä, heiluvaa alustaa koskevia määräyksiä.

Sähköiset vaarat

- Sähköverkkoon liittäminen sallitaan vain sähköyhtiön valtuuttaman sähköalan ammattilaisen toimesta.
- Vain pätevät alan ammattilaiset saavat suorittaa töitä sähkölaitteistolla sekä tehdä siihen liittyviä asennus-, huolto- ja korjaustöitä. Tällöin on noudatettava sähkötekniikan turvallisuussääntöjä sähköönnettomuuksien välttämiseksi:
 - Kytke kaikki navat jännitteettömiksi.
 - Estä asiaton uudelleen päälle kytkeminen.
 - Varmista jännitteettömyys.
 - Maadoita ja oikosulje.
 - Peitä viereiset, jännitteiset osat tai eristä ne aidalla.
- Älä avaa verhousta, mikäli se edellyttää työkalua. Sähköiskun vaara.
- Tämän astianpesukoneen turvallisuus voidaan taata vain, kun se liitetään määräysten mukaisesti asennettuun suojajohdinjärjestelmään. Miele ei vastaa puuttuvan tai keskeytetyn suojajohtimen aiheuttamista vahingoista (esim. sähköisku).
- Vaarojen välttämiseksi vahingoittuneen verkkokaapelin vaihto on annettava asiakaspalvelun tai vastaavan pätevän henkilön tehtäväksi. Verkkokaapelin on oltava tyyppiltään H07RN-F tai vastaava.
- Koneet, jotka on tehtaalla varustettu verkkojohdolla ja suojamaadoitetulla pistokkeella, on liitettävä vain erikseen varmistettuihin suojamaadoitettuihin pistorasioihin. Älä käytä jatkojohtoa tai moniosaisia pistorasioita.

- Jännitteisiä osia kosketettaessa on olemassa sähköiskun aiheuttama hengenvaara. Vioittuneiden tai vahingoittuneiden sähköosien/-johtojen tai niiden eristeen yhteydessä sähkövirta on katkaistava välittömästi ja korjaustyöt annettava ammattilaisen tehtäväksi.

Lämpötilaan liittyvät vaarat

- Älä käytä astianpesukonetta alle 0 °C:ssa välttääksesi letkujen, säiliön ja boilerin vauriot ja toimintahäiriöt.

Pesukemikaalien käsittely

Pesukemikaalien iholle tai silmiin joutuminen aiheuttaa vakavia syöpymiä, silmävammoja ja myrkytyksen.

- Kemikaalien joutuessa iholle tai silmiin huuhtelee runsaalla vedellä ja hakeudu tarvittaessa lääkäriin.
- Älä koskaan juo pesukemikaaleja ja -vettä tai täytä niitä toiseen astiaan.
- Käytä pesukemikaaleilla työskenneltäessä suojavaatetusta, -käsineitä ja -laseja.
- Noudata kanisterin päällä ja käyttöturvallisuustiedotteessa olevia varoituksia ja turvallisuusohjeita.

Huolto, korjaus ja varaosat

- Vain Mielen kouluttamat ja valtuuttamat huoltoteknikot saavat suorittaa huolto- ja korjaustöitä. Epäasianmukaisesti suoritettut huolto- ja korjaustyöt voivat aiheuttaa käyttäjälle huomattavia vaaroja, joista Miele ei vastaa.
- Käytä huolto- ja korjaustöihin vain Mielen alkuperäisiä varaosia. Takuu raukeaa käytettäessä tästä poikkeavia varaosia. Varaosaluettelon tiedot ovat tässä ratkaisevia.
- Asiakkaan puoleiset vesi- ja sähköjohtojen häiriöt on poistettava asentajan tai sähkömiehen toimesta. Anna muiden häiriöiden poistaminen tehtäväksi valtuutetulle huoltoteknikolle tai jälleenmyyjälle.

Em caso de inobservância das instruções de segurança e utilização, a Miele & Cie. KG não assume qualquer responsabilidade e os benefícios decorrentes da garantia são anulados.

Obrigações da entidade exploradora

A máquina de lavar loiça comercial é utilizada no ramo da gastronomia e ramos semelhantes (padarias, talhos...). A entidade exploradora da máquina de lavar loiça comercial está, portanto, sujeita às obrigações legais de segurança no trabalho. Para além das instruções de aviso e indicações de segurança constantes deste manual de instruções, devem ser observados os regulamentos de segurança, de prevenção de acidentes e de proteção ambiental aplicáveis à área de utilização da máquina de lavar loiça comercial. Para garantir o manuseamento seguro da máquina de lavar loiça, a entidade exploradora deverá implementar as medidas seguintes:

- A máquina de lavar loiça deve ser ligada pelos técnicos autorizados, de acordo com as normas e regulamentos aplicáveis no local de instalação.
- disponibilizar ao operador informações sobre os regulamentos de saúde e segurança aplicáveis.
- Assegurar que a máquina de lavar loiça é operada exclusivamente por pessoas que tenham lido e compreendido o manual de instruções e as indicações de segurança e que tenham recebido formação na utilização da máquina de lavar loiça e de produtos químicos de lavagem.
- dar formação aos operadores sobre as indicações de segurança e informar sobre os possíveis perigos. Para evitar acidentes, repita regularmente estas formações.
- A formação sobre a operação e modo de funcionamento da máquina de lavar loiça deverá estar a cargo do serviço ao cliente ou de um revendedor especializado.
- Disponibilize e guarde o manual de instruções e o guia rápido ao operador.
- Operar a máquina de lavar loiça apenas quando ela estiver em perfeitas condições técnicas e de higiene.

Obrigações do operador

Para além dos avisos e das indicações de segurança deste manual de instruções, devem ser respeitados os regulamentos de segurança, prevenção de acidentes e proteção ambiental aplicáveis à área de utilização da máquina de lavar loiça comercial.

Em particular, o operador deve implementar as seguintes medidas:

- Observar os regulamentos de saúde e segurança aplicáveis.

- Desempenhar adequadamente as responsabilidades atribuídas para a instalação, operação, manutenção e limpeza da máquina de lavar loiça.
- Ler o manual de instruções e as indicações de segurança.
- Só operar a máquina de lavar loiça depois de receber formação na utilização da máquina de lavar loiça e de produtos químicos de lavagem.
- Operar a máquina de lavar loiça apenas quando ela estiver em perfeitas condições técnicas e de higiene.
- Assegurar a limpeza e a organização do ambiente da máquina de lavar loiça.
- No final dos trabalhos, feche a alimentação de água local.

Perigos mecânicos

- Para evitar o risco de escorregar devido ao chão molhado ao operar a máquina de lavar loiça, evitar depósitos de sujidade no chão e usar calçado antiderrapante.
- Para evitar ferimentos por corte em chapas afiadas, usar luvas de proteção durante os trabalhos de montagem e reparação.
- Os objetos estranhos, que podem oxidar, no interior da máquina de lavar loiça, podem igualmente causar a oxidação de materiais de "aço inoxidável". Utilize apenas cestos de grade de arame intactos, loiça que não oxide e meios de limpeza adequados, e assegurar que as linhas de água estão protegidas contra oxidação.
- Para evitar o tombamento da máquina de lavar loiça, não a colocar, na vertical ou na horizontal, com a porta basculante aberta.
- Ao instalar e operar em veículos, observar os requisitos adicionais para pavimentos flutuantes.

Perigos elétricos

- A ligação à rede elétrica só pode ser realizada por um técnico autorizado pelo fornecedor de energia.
- A realização de trabalhos de manutenção, instalação e reparação no sistema elétrico é da exclusiva responsabilidade de pessoal especializado qualificado. No processo, têm de ser respeitadas as regras de segurança da eletrotécnica, para evitar acidentes elétricos:
 - Estabelecer o corte omnipolar.
 - Proteger contra a ligação inadvertida.
 - Assegurar que não há tensão.
 - Estabelecer a ligação à terra e em curto-circuito.
 - Cobrir ou bloquear o acesso a peças próximas sob tensão.

- Não abra revestimentos se tal abertura exigir uma ferramenta. Existe perigo de um choque elétrico.
 - A segurança elétrica desta máquina de lavar loiça só está garantida se for ligada a um sistema condutor de proteção, instalado e verificado em conformidade com os regulamentos. A Miele não pode ser considerada responsável por danos causados por um condutor de proteção em falta ou interrompido (p. ex., choque elétrico).
 - Se o cabo de ligação à rede elétrica ficar danificado, tem de ser substituído pelo Serviço de Apoio ao Cliente ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, para evitar qualquer perigo. O cabo de ligação à rede elétrica deve ser do tipo H07RN-F ou equivalente.
 - As máquinas que estejam equipadas de fábrica com um cabo de ligação à rede elétrica e uma ficha com linha de terra só podem ser ligadas a tomadas ligadas à massa. Não utilize cabos de extensão ou tomadas múltiplas.
 - O contacto com peças condutoras de tensão elétrica pode causar a morte por choque elétrico. Em caso de defeitos ou danos em componentes/ cabos elétricos ou no respetivo isolamento, desligue de imediato a alimentação elétrica e chame um técnico especializado para tratar da reparação.
- Os trabalhos de manutenção e reparação realizados de forma indevida podem originar perigos consideráveis para o utilizador, pelos quais a Miele não se responsabiliza.
- Em trabalhos de manutenção e reparações, utilize apenas peças de reposição originais da Miele. A utilização de peças de substituição que não sejam originais invalida a garantia. Para o efeito, são aplicáveis as indicações do catálogo de peças de substituição.
 - Solicitar a reparação de falhas nas linhas de água e elétricas no local a um canalizador ou electricista. Solicitar a resolução das restantes anomalias a um técnico de assistência ou distribuidor autorizado.

Perigos térmicos

- Não operar a máquina de lavar loiça abaixo dos 0 °C, para evitar danos em mangueiras, no depósito e na caldeira, ou falhas de funcionamento.

Manuseamento de produtos químicos de lavagem

O contacto dos produtos químicos de lavagem com a pele ou os olhos provoca queimaduras graves, lesões oculares graves ou envenenamento.

- Em caso de contacto com a pele ou com os olhos, lave com água corrente abundante e, se necessário, consulte um médico.
- Nunca beba nem transfira para outros recipientes produtos químicos de lavagem ou água de lavagem.
- Durante trabalhos com produtos químicos de lavagem, use vestuário de proteção, luvas de proteção e óculos de proteção.
- Ter em atenção as informações de perigo e segurança no recipiente e na ficha de dados de segurança.

Manutenção, reparação e peças de reposição

- Os trabalhos de manutenção e de reparação são da exclusiva responsabilidade de técnicos de assistência formados e autorizados pela Miele.

Si no se respetan las indicaciones de seguridad y funcionamiento, la responsabilidad o garantía por parte de Miele & Cie. KG quedará anulada.

Obligaciones del propietario

El lavavajillas profesional se utiliza en negocios gastronómicos y afines (panadería, carnicería...). El propietario del lavavajillas está sujeto a las obligaciones legales sobre seguridad laboral. Además de las indicaciones de advertencia y seguridad de estas instrucciones de funcionamiento, deberán cumplirse las disposiciones de seguridad, prevención de accidentes y protección medioambiental aplicables en el ámbito de aplicación del lavavajillas. Con el fin de garantizar un manejo seguro del lavavajillas, el propietario deberá tomar las siguientes medidas:

- El lavavajillas deberá conectarse por parte de personal cualificado autorizado conforme a las normas y disposiciones locales vigentes.
- Poner a disposición del operario información sobre las disposiciones de seguridad laboral aplicables.
- Asegúrese de que solo trabajen en el lavavajillas personas que hayan leído y comprendido las instrucciones de funcionamiento y las advertencias de seguridad y que hayan sido formadas en el uso del lavavajillas y de los productos químicos de lavado.
- Señale las advertencias de seguridad al operario e informe sobre los posibles peligros. Repita la formación regularmente para evitar accidentes.
- Solicite que el SAT o el distribuidor especializado le instruya en el manejo y funcionamiento del lavavajillas.
- Almacene y ponga a disposición del operario las instrucciones de funcionamiento y la guía rápida.
- Utilice el lavavajillas solo si está en perfectas condiciones técnicas e higiénicas.

Obligaciones del operario

Además de las indicaciones de advertencia y seguridad de estas instrucciones de funcionamiento, deberán cumplirse las disposiciones de seguridad, prevención de accidentes y protección medioambiental aplicables en el ámbito de aplicación del lavavajillas industrial.

En particular, el operario deberá tomar las siguientes medidas:

- Cumplir las disposiciones de seguridad laboral vigentes.
- Tener en cuenta las responsabilidades de la instalación, manejo, mantenimiento y limpieza del lavavajillas.
- Lea las instrucciones de funcionamiento y advertencias de seguridad.
- Trabaje en el lavavajillas solo después de haber recibido formación sobre el uso del mismo y los productos químicos de lavado.

- Utilice el lavavajillas solo si está en perfectas condiciones técnicas e higiénicas.
- Asegurarse de que el entorno del lavavajillas esté limpio y ordenado.
- Una vez finalizado el trabajo, cierre el suministro de agua en el lugar de instalación.

Peligros mecánicos

- Para evitar el riesgo de resbalar debido a un suelo mojado al manejar el lavavajillas, evite que la suciedad se acumule en el suelo y utilice calzado antideslizante.
- Para evitar cortes por las chapas metálicas de bordes afilados, utilice guantes de protección durante los trabajos de montaje y reparación.
- Los cuerpos extraños oxidados en el interior del lavavajillas también pueden hacer que el material de acero inoxidable comience a oxidarse. Utilice únicamente rejillas de varillas sin dañar, productos de lavado inoxidables y medios de limpieza adecuados y asegúrese de que los tubos de agua estén protegidos contra el óxido.
- Para evitar que el lavavajillas vuelque, no se siente ni se ponga de pie sobre la puerta abatible abierta.
- Al instalar y operar en vehículos, tenga en cuenta los requisitos adicionales debido a la oscilación del subsuelo.

Peligros eléctricos

- Solo un electricista especializado y autorizado por la compañía de suministro de energía puede realizar la conexión a la red eléctrica.
- Los trabajos en el sistema eléctrico, los trabajos de instalación y mantenimiento, así como las reparaciones, solo deben llevarlos a cabo especialistas cualificados. Deben cumplirse las reglas de seguridad de la ingeniería eléctrica para evitar accidentes eléctricos:
 - Desconectar todos los polos.
 - Asegurar contra el reencendido.
 - Asegurarse de que no exista tensión.
 - Poner a tierra y cortocircuitar.
 - Cubrir o cercar las piezas adyacentes bajo tensión.
- No abrir ningún revestimiento si se necesita una herramienta para ello. Existe peligro de una descarga eléctrica.
- La seguridad eléctrica de este lavavajillas solo se garantiza si se conecta a un sistema de protección de derivación eléctrica instalado conforme a las normas. Miele no se hace responsable de los daños ocasionados por falta de conductores de protección o conductores de protección cortados (p. ej., descarga eléctrica).

- Para evitar peligros, el SAT o una persona con similar cualificación deberá sustituir un cable de acometida dañado. El cable de acometida debe ser del tipo H07RN-F o equivalente.
- Las máquinas equipadas de fábrica con un cable de alimentación y un enchufe con toma de tierra solo deben conectarse a tomas de corriente con fusibles individuales. No utilice alargadores ni regletas.
- Tocar componentes con tensión puede provocar la muerte por descarga eléctrica. En caso de defectos o daños en los componentes eléctricos/líneas o su aislamiento, desconectar inmediatamente la fuente de alimentación y solicitar la reparación a un especialista.

Peligros térmicos

- No haga funcionar el lavavajillas por debajo de 0 °C para evitar que se dañen las mangueras, el tanque y el boiler o que se produzcan daños en el funcionamiento.

Manejo de los productos químicos de lavado

El contacto de los productos químicos de lavado con la piel o los ojos provoca quemaduras graves, daños oculares e intoxicación.

- En caso de contacto con la piel o los ojos, lávese bien con agua del grifo y acuda a un médico si es necesario.
- No beba nunca los productos químicos o el agua de lavado ni los transfiera a otros recipientes.
- Utilice ropa, guantes y gafas de protección cuando trabaje con productos químicos de lavado.
- Tener en cuenta las advertencias de seguridad y peligros de la garrafa y de la hoja de datos de seguridad.

Mantenimiento, reparación y piezas de recambio

- Solo los técnicos de servicio formados y autorizados por Miele pueden realizar trabajos de mantenimiento y reparaciones. Si los trabajos de mantenimiento o las reparaciones se llevan a cabo de forma inadecuada, pueden surgir peligros para el usuario, de los cuales Miele no se hace responsable.
- Para el mantenimiento y las reparaciones, utilice únicamente piezas de recambio originales de Miele. Si no se utilizan piezas originales, la garantía deja de tener validez. La información del catálogo de repuestos es decisiva para esto.
- Un instalador o electricista deberá subsanar los fallos en las tuberías de agua o en las líneas de corriente en el lugar de instalación. Un servicio técnico autorizado o distribuidor deberán encargarse de la subsanación de cualquier otro fallo.

A biztonsági és kezelési szabályok figyelmen kívül hagyása esetén nem érvényesíthetők termékfelelősségi és szavatossági jogok a Miele & Cie. KG-val szemben.

Üzemeltetői kötelezettségek

Az ipari mosogatógép vendéglátóipari és hasonló üzemekben (pékség, húsfeldolgozó stb.) használatos. A mosogatógép üzemeltetőjére ezért munkabiztonsági törvényi kötelezettségek vonatkoznak. Az ebben a használati útmutatóban ismertetett figyelmeztető és biztonsági előírások mellett a mosogatógép alkalmazási területére vonatkozó biztonsági, baleset-megelőzési és környezetvédelmi előírásokat is be kell tartani. A mosogatógép biztonságos használatának biztosítása érdekében az üzemeltetőnek a kötelező intézkedésekről kell gondoskodnia:

- A mosogatógép csatlakoztatását engedéllyel rendelkező szakszeméllyel végeztesse el a helyileg érvényes szabványok és előírások szerint.
- Az érvényes munkavédelmi rendelkezésekre vonatkozó információkat a kezelő rendelkezésére kell bocsátani.
- Ügyeljen arra, hogy csak olyan személyek dolgozzanak a mosogatógéppel, akik elolvasták és megértették a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat, és akiket kiképeztek a mosogatógép és a mosogatószerek kezelésére.
- Hívja fel a kezelők figyelmét a biztonsági előírásokra, és tájékoztassa őket a lehetséges veszélyekről. A balesetek elkerülése érdekében rendszeresen ismételje meg az oktatást.
- A mosogatógép kezelésének és a berendezéssel való munkavégzés megismeréséhez vegye igénybe az ügyfélszolgálat vagy szakkereskedő betanítását.
- A használati útmutatót és a rövid használati útmutatót a kezelő rendelkezésére kell bocsátani és meg kell őrizni.
- A mosogatógépet kizárólag kifogástalan műszaki és higiéniai állapotban üzemeltesse.

Kezelői kötelezettségek

Az ebben használati útmutatóban ismertetett figyelmeztető és biztonsági előírások mellett az ipari mosogatógép alkalmazási területére vonatkozó biztonsági, baleset-megelőzési és környezetvédelmi előírásokat is be kell tartani.

Különösképpen fontos, hogy a kezelő végrehajtsa a következő intézkedéseket:

- Tartsa be az érvényes munkavédelmi rendelkezéseket.
- Szabályszerűen vegye figyelembe a mosogatógép beszerelésére, kezelésére, karbantartására és tisztítására vonatkozóan hozzárendelt felelősségi köröket.
- Olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat.

- Csak olyan személyek használhatják a mosogatógépet, akiket kiképeztek a mosogatógép és a mosogatószerek kezelésére.
- A mosogatógépet kizárólag kifogástalan műszaki és higiéniai állapotban üzemeltesse.
- Gondoskodjon a tisztaságról és rendről a mosogatógép környezetében.
- A munka befejezése után zárja el a helyszíni vízellátást.

Üzemeltetői kötelezettségek

- A nedves padló miatti elcsúszás elkerülése érdekében a mosogatógép üzemeltetése közben kerülje a szennyeződések lerakódását a padlón, és viseljen csúszásmentes lábbelit.
- Az összeszerelési és javítási munkák során viseljen védőkesztyűt, hogy elkerülje az éles szélű lemezek okozta vágási sérüléseket.
- A rozsdásodó idegen testek miatt még a „rozsdamentes nemesacél” anyagok is rozsdásodni kezhetnek a mosogatógép belsejében. Csak sérülésmentes drótkosarakat, rozsdamentes tisztítandó eszközöket és megfelelő tisztítószereket alkalmazzon, és ügyeljen a vízvezetékek rozsdamentességére.
- A mosogatógép felborulásának elkerülése érdekében ne üljön és ne álljon rá a nyitott ajtóra.
- A járművekbe történő beszerelés és üzemeltetés során vegye figyelembe az imbolygó talaj miatti további követelményeket.

Elektromos veszélyek

- Az elektromos hálózatra történő csatlakoztatást csak az elektromos energiaszolgáltató által engedélyezett szakműhely végezheti el.
- Az elektromos rendszeren végzendő munkákat, szerelési és karbantartási munkákat, valamint javításokat csak képzett szakemberek végezhetik el. Az elektromos balesetek megelőzése érdekében be kell tartani az elektrotechnika biztonsági szabályait:
 - Minden áramellátási pólust le kell választani.
 - Biztosítsa a gépet a visszkapcsolás ellen.
 - Győződjön meg a feszültségmentességről.
 - Földelje és zárja rövidre.
 - Fedje le vagy kerítse el a szomszédos, feszültség alatt álló részeket.
- Ne nyissa fel az olyan burkolatokat, amelyekhez szerszámra lenne szüksége. Az áramütés veszélye fennáll.
- A mosogatógép elektromos biztonsága csak akkor garantált, ha azt előírászerűen telepített földelővezeték-rendszerhez csatlakoztatják. A Miele semmiféle felelősséget nem vállal a hiányzó vagy szakadt védővezeték miatt bekövetkező károkért (pl.: elektromos áramütés).

- A balesetek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozóvezeték pótlásáról kizárólag az ügyfélszolgálat, ill. hasonló képzettségű személy gondoskodhat. A hálózati csatlakozóvezeték H07RN-F típusú vagy azzal egyenértékű legyen.
- Csak azokat a gépeket csatlakoztassa az egyedi biztosítékkal ellátott Schuko-aljzatokhoz, amelyek gyárilag hálózati csatlakozóvezetékkel és Schuko-villásdugóval vannak felszerelve. Ne használjon hosszabbítókábelt vagy többcsatlakozós dugaszolóaljzatot.
- A feszültség alatt álló alkatrészek megérintése áramütés miatti halált okozhat. Az elektromos alkatrészekon/egységeken és vezetéseken vagy szigeteléseiken fellépő meghibásodások és károsodások esetén azonnal kapcsolja le a feszültségellátást, és szakemberrel végeztesen javítást.

Hőhatás által okozott veszélyek

- Ne üzemeltesse a mosogatógépet 0 °C alatt, hogy elkerülje a tömlők, a tank és a bojler károsodását, ill. a működési károsodást.

Mosogatószerek használata

A mosogatószer bőrrel vagy szemmel való érintkezése súlyos marási sérüléseket, szemkárosodást és mérgezést okoz.

- Bőrrel vagy szemmel való érintkezés esetén alaposan öblítse le csapvízzel, és adott esetben forduljon orvoshoz.
- A mosogatószert és a mosogatóvizet soha ne igya meg, és ne töltsen át másik tárolótartályba.
- A mosogatószerrel való munkavégzés során viseljen védőruházatot, védőkesztyűt és védőszemüveget.
- Vegye figyelembe a kannán és a biztonsági adatlapon feltüntetett veszélyjelzéseket és biztonsági előírásokat.

Karbantartás, javítás és pótalkatrészek

- A szerviztechnikusok kizárólag akkor végezhetnek karbantartási és javítási munkákat, ha a Miele oktatásban részesítette őket, és a megfelelő műveletre engedélyt kaptak. A szakszerűtlen karbantartás, ill. javítás jelentős veszéllyel járhat a kezelő számára, amiért a Miele nem vállal felelősséget.
- Karbantartási és javítási munkákhoz csak eredeti Miele pótalkatrészeket szabad felhasználni. Ellenkező esetben a szavatosság érvényét veszíti. E tekintetben a pótalkatrész-katalógusban megadott adatok számítanak mérvadónak.
- A helyszíni víz- és áramellátási zavarokat vízvezeték- vagy villanyszerelővel háríttassa el. Minden egyéb hibát hivatalos szerviztechnikussal vagy a viszonteladóval háríttasson el.

Güvenlik uyarılarına ve kullanım talimatlarına dikkat edilmediğinde Miele & Cie. KG'den sorumluluk ve garanti talep edilemez.

İşletmecinin yükümlülükleri

Endüstriyel tip bulaşık makinesi, gastronomi alanındaki ve benzeri işletmelerde (fırın, kasap, ...) kullanılır. Bu nedenle bulaşık makinesinin işletmecisi iş güvenliği yasal yükümlülüklerine tabidir. Bu kullanma kılavuzundaki ikaz ve güvenlik uyarılarının yanı sıra bulaşık makinesinin kullanım alanı için geçerli olan güvenlik, kaza önleme ve çevre koruma yönetmeliklerine uyulmalıdır. Bulaşık makinesinin güvenli bir şekilde kullanılmasını sağlamak için işletmeci aşağıda belirtilen önlemleri almalıdır:

- Bulaşık makinesinin yerel standartlar ve talimatlara göre yetkili uzman personel tarafından bağlanmasını sağlayın.
- Geçerli iş güvenliği yönetmeliklerine dair bilgileri kullanıcıya sunun.
- Yalnızca kullanma kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyup anlamış ve bulaşık makinesinin ve bulaşık kimyasalının kullanımı ile ilgili eğitilmiş kişilerin bulaşık makinesiyle çalıştığından emin olun.
- Güvenlik uyarıları hususunda kullanıcının dikkatini çekin ve muhtemel tehlikeler hakkında bilgilendirin. Kazaları önlemek için düzenli aralıklarla eğitimleri tekrarlayın.
- Müşteri hizmetleri veya yetkili bayi tarafından bulaşık makinesinin kullanımına ve çalışma şekline dair bilgilendirme yapılmasını sağlayın.
- Kullanma kılavuzunu ve kısa talimatı kullanıcıya sunun ve muhafaza edin.
- Bulaşık makinesini ancak teknik ve hijyenik bakımdan sorunsuz haldeyken çalıştırın.

Kullanıcı yükümlülükleri

Bu kullanma kılavuzundaki ikaz ve güvenlik uyarılarının yanı sıra endüstriyel tip bulaşık makinesinin kullanım alanı için geçerli olan güvenlik, kaza önleme ve çevre koruma yönetmeliklerine uyulmalıdır.

Özellikle kullanıcının aşağıdaki önlemleri alması istenir:

- Geçerli iş güvenliği yönetmeliklerine uyun.
- Bulaşık makinesinin kurulumuna, kullanımına, bakımına ve temizlenmesine dair verilen sorumlulukları uygun şekilde yerine getirin.
- Kullanma kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun.
- Bulaşık makinesi ve bulaşık kimyasalı ile çalışma eğitimi aldıktan sonra bulaşık makinesi üzerinde çalışın.
- Bulaşık makinesini ancak teknik ve hijyenik bakımdan sorunsuz haldeyken çalıştırın.
- Bulaşık makinesinin çevresinde temizlik ve düzen sağlanması.

- İş bitiminden sonra müşteriye ait su girişini kapatın.

Mekanik tehlikeler

- Bulaşık makinesi çalışırken ıslak zemin nedeniyle kayma tehlikesini önlemek için zemindeki kir birikintilerini önleyin ve kaymayan ayakkabı kullanın.
- Keskin kenarlar saclardan kesik yaralanmalarını önlemek için montaj ve onarım çalışmaları sırasında koruyucu eldiven kullanın.
- Bulaşık makinesinin iç kısmında paslanan yabancı maddeler nedeniyle "paslanmaz çelik" malzeme de paslanmaya başlayabilir. Sadece hasarsız tel ızgara basketler, paslanmaz bulaşık ve uygun temizleme yardımcıları kullanın ve su borularının pastan korunmuş olduğundan emin olun.
- Bulaşık makinesinin devrilmesini önlemek için açık olan katlanır kapağın üzerine oturmayın veya üzerinde durmayın.
- Araçlarda montaj ve işletim esnasında sallanan zemin nedeniyle ilave gereksinimleri dikkate alın.

Elektriksel tehlikeler

- Elektrik şebekesine bağlantı sadece bir enerji sağlayıcısı tarafından yetkilendirilmiş bir elektrik işletmesi tarafından gerçekleştirilebilir.
- Elektrik sistemi üzerinde, kurulum ve bakım çalışmalarında ve onarımlarda sadece kalifiye elektrikçiler çalışabilir. Bu arada elektrik kaynaklı kazaları önlemek için elektrik güvenlik kurallarına riayet edilmelidir:
 - Tüm kutulardan gerilimsiz hale getirin.
 - Tekrar devreye girmeye karşı emniyete alın.
 - Gerilim olmadığından emin olun.
 - Topraklayın ve kısa devre yaptırın.
 - Birbirine yakın olan ve gerilim altında bulunan parçaların üstünü örtün ya da güvenlik çemberine alın.
- Kaplamaları, bunun için bir alet gerekliyse açmayın. Aksi halde elektrik çarpması tehlikesi vardır.
- Bu bulaşık makinesinin elektrik güvenliği, ancak makinenin talimatlara uygun kurulmuş koruyucu devreye bağlı olması halinde sağlanmıştır. Miele eksik veya kopmuş topraklama hattından kaynaklanan hasarlardan (örn. elektrik çarpması) sorumlu tutulamaz.
- Hasarlı bir güç kablosu tehlikelerin önlenmesi için, müşteri hizmetleri ya da benzeri kalifiyeli bir personel tarafından değiştirilmelidir. Güç kablosunun tipi H07RN-F veya buna eşdeğer olmalıdır.

- Fabrika çıkışlı olarak güç kablosu ve Schuko fişiyle donatılmış olan makineleri sadece her biri sigortalı Schuko prizlerine bağlayın. Uzatma kablosu veya çoklu priz kullanmayın.
- Gerilim ileten yapı parçalarıyla temas edilmesi elektrik çarpması sonucu ölüme yol açabilir. Elektrikli parçalardaki / hatlardaki veya izolasyonundaki arızalar veya hasarlar olması durumunda gerilim beslemesini hemen kapatın ve bir elektrikçi tarafından onarım yapılmasını sağlayın.

Termik tehlikeler

- Hortumlarda, tankta ve boylerde hasarları veya fonksiyon hasarlarını önlemek için bulaşık makinesini 0 °C altında çalıştırmayın.

Bulaşık kimyasalının kullanımı

Bulaşık kimyasalının ciltle veya gözlerle teması ağır tahrişlere, ağır göz hasarlarına ve zehirlenmelere yol açabilir.

- Cilde ve göze temas ettiğinde şebeke suyuyla iyice yıkayın ve gerekirse doktora danışın.
- Bulaşık kimyasalını ve yıkama suyunu kesinlikle içmeyin veya başka bir hazneye aktarmayın.
- Bulaşık kimyasalı ile çalışırken koruyucu kıyafet giyin, koruyucu eldiven ve koruyucu gözlük kullanın.
- Bidon ve emniyet uyarıları üzerindeki tehlike ve güvenlik uyarılarını dikkate alın.

Bakım, onarım ve yedek parçalar

- Ancak Miele tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş servis teknisyenleri bakım ve onarım çalışması yapabilir. Usulüne uygun yapılmayan bakım veya onarım çalışmaları kullanıcıyı tehlikeye sokabilir ve bunlardan Miele sorumlu tutulamaz.
- Bakım çalışmaları ve onarımlar için sadece Miele'in orijinal yedek parçalarını kullanın. Orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması halinde, garanti hakkı kaybolur. Bunun için belirleyici olan yedek parça kataloğundaki bilgilerdir.
- Müşteriye ait su ve elektrik hattı arızalarının bir tesisatçı veya elektrikçi tarafından giderilmesini sağlayın. Diğer arızaların yetkili bir servis teknisyeni veya yetkili bayi tarafından giderilmesini sağlayın.

Deutschland

Miele & Cie. KG
Vertriebsgesellschaft Deutschland
Geschäftsbereich Professional
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Telefon: 0 800 22 44 644
Telefax: 0 800 33 55 533
www.miele.de/professional

Österreich

Miele Ges.m.b.H.
Mielestraße 1
5071 Wals/Salzburg
Tel.: 050 800 800
Telefax: 050 800 81 429
E-Mail: vertrieb-professional@miele.at
www.miele.at/professional

Schweiz / Suisse / Svizzera

Miele AG
Limmatstrasse 4
8957 Spreitenbach

Miele SA
Sous-Riette 23
1023 Crissier
Telefon +41 56 417 27 51
Telefax +41 56 417 24 69
E-Mail: professional@miele.ch
www.miele.ch/professional

France

Miele S.A.S
Z.I. du Coudray
9, avenue Albert Einstein
93151 Le Blanc-Mesnil
www.miele.fr/professional

Contact SAV Professionnel
Tél. : 01 49 39 44 78
Fax. : 01 49 39 34 10
Mail : savpro@miele.fr

Belgique / België

S.A. Miele Belgique
Z.5 Mollem 480
1730 Mollem (Asse)
Tel. +32 2 4511-540
Fax +32 2 4511-529
E-mail: professional@miele.be
www.miele-professional.be

Nederland

Miele Professional
De Limiet 2
Postbus 166
4130 ED VIANEN
Tel.: (03 47) 37 88 84
Fax: (03 47) 37 84 29
E-mail: professional@miele.nl
www.miele-professional.nl

Luxembourg

Miele s.à r.l.
20, rue Christophe Plantin
Boîte postale 1011
L-1010 Luxembourg/Gasperich
Tel. +352 49711-29
Fax +352 49711-39
E-Mail: infolux@miele.lu
www.miele.lu

Hersteller / Manufacturer

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Telefon +49 5241 89-0
Fax +49 5241 89-2090
www.miele.de

Italia

Miele Italia S.r.l.
Strada di Circonvallazione 27
39057 S. Michele-Appiano (BZ)
Tel. +39 0471 666-319
Fax +39 0471 666-350
E-Mail: info@miele-professional.it
www.miele-professional.it

Ελλάδα

Miele Hellas E.P.E.
Mesogion 257
154 51 N. PSYCHIKO-ATHEN
Postbox 65168
154 10 PSYCHIKO-ATHEN
Tel. +30 210 679 4444
Fax +30 210 679 4400
E-Mail: miele@miele.gr
www.miele.gr

Česká republika

Miele spol. s r.o.
Holandská 4
639 00 Brno
Tel.: +420 543 553 111-3
Fax: +420 543 553 119
E-Mail: info@miele.cz
www.miele.cz

România

Piața Presei Libere Nr. 3-5,
clădirea City Gate, Turnul Sudic,
parter, București, 013702
Telefon: +40 21 352 0777 / 78 / 79
Fax: +40 21 352 0776
E-mail: mieleinfo@ro.miele.com
www.miele.ro

Slovenija

Miele d.o.o.
Trgovina in servis
Brnčičeva ulica 41 g
1231 Ljubljana - Črnuče
Telefon: 01 292 63 3
E-pošta: info@miele.si
www.miele.si

Hrvatska

Miele trgovina i servis d.o.o.
Buzinski prilaz 32
10 000 Zagreb
Telefon: 01 6689 000
Faks: 01 6689 090
Servis: 01 6689 010
E-mail: info@miele.hr
www.miele.hr

Ireland

Miele Ireland Ltd.
2024 Bianconi Ave.
Citywest Business Campus
Dublin 24
Tel: (01) 461 07 10
Fax: (01) 461 07 97
E-Mail: info@miele.ie
www.miele.ie

United Kingdom

Miele Co. Ltd.
Fairacres, Marcham Road
Abingdon, Oxon, OX14 1TW
Tel. +44 845 365 6608
E-mail: professional@miele.co.uk
www.miele.co.uk/professional

Türkiye

Satış ve Pazarlama Şirketinin Adresi:
Miele Elektrikli Aletler
Dış Ticaret ve Pazarlama Ltd. Şti
Barbaros Mahallesi, Çiğdem Sokak
My Office İş Merkezi, No. 13/A
34746, Ataşehir
İSTANBUL
Tel: 0216 687 18 00
Fax: 0216 580 86 67
Müşteri Hizm.: 444 11 22
E-mail: info@miele-tr.com
www.miele.com.tr
EEE yönetmeliğine uygundur

Australia

Miele Australia Pty. Ltd.
ACN 005 635 398
ABN 96 005 635 398
Melbourne:
Gilbert Park Drive
Knoxfield, VIC 3180
Tel: 1300 731 411
sales@miele-professional.com.au
www.miele.com.au/professional

New Zealand

Miele New Zealand Limited
IRD 98 463 631
8 College Hill
Freemans Bay
Auckland 1011, NZ
Tel: 0800 464 353
Internet:
sales@miele-professional.com.au
www.miele.com.au/professional

South Africa

Miele (Pty) Ltd.
63 Peter Place, Bryanston 2194
P.O. Box 69434, Bryanston 2021
Tel: (011) 875 9000
Fax: (011) 875 9035
E-mail: info@miele.co.za
www.miele.co.za

United Arab Emirates

Miele Appliances Ltd.
Gold & Diamond Park
Office No. 217-6 Sheikh
Zayed Road
P.O. Box 114782 - Dubai
Tel. +971 4 3044 999
Fax +971 4 3418 852
E-Mail: info@miele.ae
www.miele.ae

Singapore

Miele Pte. Ltd.
163 Penang Road
04 - 03 Winsland House II
Singapore 238463
Tel: +65 6735 1191
Fax: +65 6735 1161
E-Mail: info@miele.com.sg
www.miele.sg

China

Miele Electrical Appliances Co., Ltd
2nd Floor, No. 199 North Chengdu
Road
Jing'An District
200041 Shanghai
Tel: +86 21 6157 3500
Fax: +86 21 6157 3511
E-Mail: info@miele.cn
www.miele.cn

Hong Kong

Miele (Hong Kong) Ltd.
41/F-4101, Manhattan Place
23 Wang Tai Road
Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: (852) 2610 1025
Fax: (852) 3579 1404
E-Mail:
customerservices@miele.com.hk
www.miele.hk

India

Miele India Pvt. Ltd.
Ground Floor, Copia Corporate Sui-
tes
Plot 9, Jasola
New Dehli - 110025
Tel: +91 11 46 900 000
Fax: +91 11 46 900 001
E-Mail: customercare@miele.in
www.miele.in

Danmark

Miele A/S
Erhvervsvej 2
2600 Glostrup
Tel. +45 43 27 1510
E-Mail: profservice@miele.dk
www.miele.dk

Sverige

Miele AB
Industrivägen 20, Box 1397
171 27 Solna
Tel 08-562 29 000
Serviceanmälan: 08-562 29 800
E-Mail: professionalservice@miele.se
www.miele.se/professional

Norge

Miele AS
Nesbruveien 71
1394 Nesbru
Postboks 194
1378 Nesbru
Telefon 67 17 31 00
Telefax 67 17 31 10
E-Mail: professional@miele.no
www.miele.no/professional
Foretaksnr. NO 919 157 089 MVA

Suomi

Miele Oy
Porttikaari 6
Porttipuisto
01200 Vantaa
Tel. +358 9 875 97-0
Fax +358 9 875 97-399
E-Mail: asiakaspalvelu@miele.fi
www.miele-professional.fi

España

Miele S.A.U.
Avda. Bruselas, 31
28108 Alcobendas (Madrid)
Tfno.: 902 575 175
Fax: 91 662 02 66
E-mail: miele@miele.es
www.miele-professional.es

Chile

Miele Electrodomésticos Ltda.
Av. Nueva Costanera 4055
Vitacura
Santiago de Chile
Tel. +56 2 957 0000
Fax +56 2 957 0079
E-Mail: info@miele.cl
www.miele.cl

Portugal

Miele Portuguesa, Lda.
Av. do Forte, 5
2790-073 Carnaxide
Telf.: 21 4248 100
Fax: 21 4248 109
Assistência técnica 808 200 687
E-Mail: professional@miele.pt
www.miele-professional.pt

Magyarország

Miele Kft.
H-1022 Budapest
Alsó Törökútsz út 2.
Tel: (06-1) 880-6400
Fax: (06-1) 880-6403
E-Mail: professional@miele.hu
www.miele-professional.hu